

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

審計署

名單

審計署於二零一一年一月十九日第三期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補審計署人員編制第一職階首席特級行政技術助理員一缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：分

Da Costa, Joana Maria6,87

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零一一年三月十五日審計長批示確認)

二零一一年三月十一日於審計署

典試委員會：

主席：處長 鄭維娜

正選委員：二等技術員 麥家豪

一等技術輔導員 關荔生

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 19 de Janeiro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Da Costa, Joana Maria6,87

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhor Comissário da Auditoria, em 15 de Março de 2011).

Comissariado da Auditoria, aos 11 de Março de 2011.

O Júri:

Presidente: Cheang Vai Na, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Mak Ka Hou, técnico de 2.ª classe.

Kuan Lai Sang, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

警察總局

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定，為填補本局人員編制內以下空缺，以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單，正張貼於澳門南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳。有關開考之招考公告已刊登於二零一一年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階顧問高級技術員一缺（電子及通訊範疇）；

第一職階一等高級技術員一缺；

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal destes Serviços, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de electrónica e comunicação;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão; e

第一職階一等技術輔導員一缺。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一一年三月十六日於警察總局

局長 白英偉

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Serviços de Polícia Unitários, aos 16 de Março de 2011.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

海 關

公 告

根據第14/2009號法律及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉級開考，以填補海關文職人員編制內之下列空缺：

第一職階首席技術員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺。

自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內，於辦公時間內前往澳門海關大樓行政財政廳人力資源處遞交有關文件。

二零一一年三月十七日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

根據第14/2009號法律的規定，以通過審查文件方式進行編制外職級之晉級開考如下：

第一職階特級行政技術助理員一缺。

自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內，於辦公時間內前往澳門海關大樓行政財政廳人力資源處遞交有關文件。

二零一一年三月十七日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$715.00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos lugares abaixo indicados do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-lei n.º 87/89/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, durante as horas normais de expediente, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro, situada no Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau.

Serviços de Alfândega, aos 17 de Março de 2011.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, de categoria, além do quadro abaixo indicado, nos termos da Lei n.º 14/2009:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, durante as horas normais de expediente, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro, situada no Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau.

Serviços de Alfândega, aos 17 de Março de 2011.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

終審法院院長辦公室

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定，為取錄三十一名法院司法輔助人員，以參加法院助理書記員晉升培訓課程，以有限制開考方式的准考人確定名單，已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室。有關開考之招考通告已刊登於二零一一年一月五日的第一期《澳門特別行政區公報》第二組內。上述資料亦可透過法院網址（<http://www.court.gov.mo>）查閱。

根據上述通則第五十九條第一款之規定，在本名單中被淘汰之投考人得在本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起計十日內向許可開考之實體提起上訴。

二零一一年三月十七日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», a lista definitiva do concurso condicionado para a selecção de trinta e um oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 5 de Janeiro de 2011, nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor. A presente informação pode ser consultada no sítio dos Tribunais da RAEM: (<http://www.court.gov.mo>).

Os candidatos excluídos na presente lista podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias, contados da data da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, em cumprimento do disposto nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do supramencionado Estatuto.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 17 de Março de 2011.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

科學技術發展基金

通告

為更正科學技術發展基金刊登於二零一零年十一月十七日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》之二零一零年第三季度的資助名單，現修改如下：

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS
E DA TECNOLOGIA

Aviso

Para efeitos de rectificação da lista de subsídios concedidos no 3.º trimestre de 2010 pelo Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, publicada no *Boletim Oficial* n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2010, torna-se pública a seguinte lista actualizada:

原始版本 Versão original					
受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會中學（澳門） Colégio Anglicano de Macau	Munoyenda, Andrea	122/2008/P	13/7/2010	\$ 5,772.60	聖公會中學（澳門）機器人科學俱樂部（第2期支付）。 Macau Anglican College junior robotists club (2.º payment).

更正版本 Versão alterada					
受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會中學（澳門） Colégio Anglicano de Macau	Munoyenda, Andrea	122/2008/P	13/7/2010	\$ 5,722.60	聖公會中學（澳門）機器人科學俱樂部（第2期支付）。 Macau Anglican College junior robotists club (2.º payment).

為更正科學技術發展基金刊登於二零一一年二月九日第六期第二組《澳門特別行政區公報》之二零一零年第四季度的資助名單，下列名單被視為取消。

Para efeitos de rectificação da lista de subsídios concedidos no 4.º trimestre de 2010, publicada no *Boletim Oficial* n.º 6, II Série, de 9 de Fevereiro de 2011, a lista abaixo considera-se cancelada:

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmãos dos Operários	劉志堅 Lao, Chi Kin	085/2009/P	6/12/2010	\$ 16,200.00	圖形學設計與研究（第1期支付） Graphics design and research (1.º payment).
	劉志堅 Lao, Chi Kin	086/2009/P	6/12/2010	\$ 16,350.00	數據結構算法研究（第1期支付） Construction of data algorithm research (1.º payment).

二零一一年三月十日於科學技術發展基金

行政委員會主席：唐志堅

行政委員會委員：鄭冠偉

（是項刊登費用為 \$2,721.00）

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 10 de Março de 2011.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tong Chi Kin*.

O Membro do Conselho de Administração, *Cheang Kun Wai*.

（Custo desta publicação \$ 2 721,00）

民政總署

公告

興建臨時街市工程

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：澳門沙梨頭海邊大馬路。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

Concurso público da empreitada de
«Construção do Mercado Provisório»

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Avenida Marginal do Patane.

3. 承攬工程目的：興建臨時街市工程。
4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣壹佰萬元正（\$1,000,000.00），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：
地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。
截止日期及時間：二零一一年四月十五日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。
11. 公開開標地點、日期及時間：
地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓。
日期及時間：二零一一年四月十八日，上午十時正。
為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：
有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部查閱。
有興趣者亦可於二零一一年四月八日下午五時前，向有關當局取得招標案卷副本，每份為澳門幣叁仟圓整元（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。
13. 工期：此工程之工期不得超過240天。

3. Objecto da empreitada: obra de construção do Mercado Provisório.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: \$ 1 000 000,00 (um milhão de patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da prestada caução definitiva).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: empreiteiros inscritos na DSSOPT.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif. Sede do IACM.
Dia e hora limite para a entrega das propostas: até às 17,00 horas do dia 15 de Abril de 2011 (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).
11. Local, dia e hora do acto público:
Local: Sede do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau;
Dia e hora do acto público: dia 18 de Abril de 2011, pelas 10,00 horas.
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecimento de eventuais dúvidas, relativas aos documentos apresentados no concurso.
12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:
As peças desenhadas, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.
No local acima referido, poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 8 de Abril de 2011, cópias do processo do concurso ao preço de \$ 3 000,00 (três mil patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.
13. Prazo de execução da obra:
O prazo de execução não poderá ser superior a 240 dias.

14. 標書評核準則及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價50%；

——合理工期10%；

——施工計劃：

i. 工序的仔細度和建議3%；

ii. 工序之連貫關係3%；

iii. 施工計劃期的適用性及可行性4%；

——施工方案及建議10%；

——對類似工程之經驗10%；

——材料質量10%。

15. 附加的說明文件：由二零一一年四月八日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零一一年三月十七日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$3,735.00)

為填補民政總署人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺，經二零一一年三月二日第九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審閱文件方式進行限制性普通晉升考試；現按第14/2009號法律第七十九條仍繼續生效之十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款規定，該名單視作確定名單。

二零一一年三月十八日於民政總署

典試委員會主席 黃玉珠（行政輔助部部長）

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço Global da empreitada e Lista de Preços

Unitários..... 50%;

— Prazo de execução razoável: 10%;

— Plano de trabalhos:

i. Nível de precisão dos trabalhos a executar..... 3%;

ii. Relação entre os trabalhos a executar 3%;

iii. Adequabilidade e viabilidade dos prazos de execução. 4%.

— Método de execução e parecer..... 10%;

— Experiência em obras semelhantes 10%;

— Qualidade do material 10%.

15. Documentos adicionais de especificação:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir de 8 de Abril de 2011, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais documentos adicionais de especificação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Março de 2011.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 3 735,00)

Torna-se público que nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantido nos termos do artigo 79.º da Lei n.º 14/2009, se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, existentes no quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2011.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Março de 2011.

A Presidente do júri, *Wong Iok Chu*, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

澳門貿易投資促進局

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO
INVESTIMENTO DE MACAU

名單

Lista

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零一零年第四季度受資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano 2010:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門管理專業協會 Macau Management Association	21.07.2010	\$60,000.00	資助參加“世界管理挑戰賽2010”。 Subsídio à participação na «Global Management Challenge 2010».
澳門餅食手信業商會 Macao Pastry Speciality Association	13.09.2010	\$201,600.00	資助在“第三屆國際旅遊與世界遺產旅遊博覽會（澳門）”設置展區。 Subsídio no «3rd International Tourism and World Heritage Travel Expo» configuração Pavilhão.
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	24.11.2010	\$2,000.00	資助參加“公益金百萬行2010”。 Subsídio à participação no «2010 Million Walk».
澳門展貿協會 Associação de Comércio e Exposições de Macau	01.12.2010	\$60,000.00	資助參加“第十三期CEM註冊會展經理課程”。 Subsídio à participação na «13th Certified Exhibition Management».
澳門出入口商會 Associação dos Exportadores e Importadores de Macau	31.08.2010	\$6,600.00	資助參加“第十五屆澳門國際貿易投資展覽會”。 Subsídio à participação na «The 15th Macao International Trade and Investment Fair».
恆發國際塑料有限公司 Hang Fat International Plastic Material Co. Ltd.	15.10.2010	\$3,600.00	
鵬豐貿易有限公司 Peng Fung Trading Ltd.	15.10.2010	\$2,400.00	
寶發洋行 Profit Trading	15.10.2010	\$1,290.00	
順成行 Agência Comercial Son Seng	15.10.2010	\$2,700.00	
陳炳記五金有限公司 Chan Peng Kee Hardwares Co. Ltd.	15.10.2010	\$7,200.00	
兆基貿易 Agência Comercial Sio Kei	15.10.2010	\$7,110.00	
天馬旅行社有限公司 Tim Ma Travel Agency Limited	15.10.2010	\$7,200.00	
瑞福珠寶鐘錶行 Soi Fok Jewellery and Watch Trading	15.10.2010	\$18,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
關口免稅百貨批發城	15.10.2010	\$25,680.00	資助參加“第十五屆澳門國際貿易投資展覽會”。 Subsídio à participação na «The 15th Macao International Trade and Investment Fair».
澳門人國際管理有限公司 Companhia de Gestão Internacional Macau Friend, Lda.	15.10.2010	\$1,320.00	
永利國際旅遊投資移民顧問公司 Companhia de Consultadoria de Investimento, Turismo e Emigração Weng Lei Inter.	15.10.2010	\$9,360.00	
聖諾盟健康家居用品澳門專門店 Loja de Artigos de Saúde para Habitação Seng Nok Mang em Macau	15.10.2010	\$1,440.00	
惠康 Wai Hong	15.10.2010	\$4,200.00	
廣源紙業文具行 Papeleria e Artigos de Escritório Kuong Un	15.10.2010	\$3,600.00	
嘉信化學廢物處理有限公司 Kashun Chemical Residuum Treatment Co. Ltd.	15.10.2010	\$1,500.00	
澳門餅食手信業商會 Macao Pastry Speciality Association	13.09.2010	\$200,000.00	資助為“第三屆國際旅遊與世界遺產旅遊博覽會（澳門）”開辦手信網。 Subsídio para o «3rd International Tourism and World Heritage Travel Expo» página de abertura.
時尚美容中心 G2 Beauty Centre	20.05.2010	\$30,214.70	資助參加“擁抱健康生活博覽2010”。 Subsídio à participação na «Health Expo 2010».
Z儷人專業美容連鎖機構 Instituto de Beleza da Cadeia Z Beauty	24.03.2010	\$10,306.80	資助參加“第四屆精叻BB及兒童用品展”。 Subsídio à participação na «The 4th Baby & Child Products Expo».
志趣貿易 Agência Comercial Chi Choi	07.06.2010	\$6,120.00	資助參加“澳門樂活產業展暨優質生活嘉年華2010”。 Subsídio à participação na «Lohas Macau 2010».
臻美國際有限公司 Pegasus International Limited	07.06.2010	\$6,120.00	
紫陌山房	07.06.2010	\$6,120.00	
昇龍會展服務一人有限公司 Starlong Conference & Exhibition Service Co. Ltd.	07.06.2010	\$6,120.00	
金妍美容護膚中心 Salão de Beleza Kam In	07.06.2010	\$6,120.00	
補之林食館 Estabelecimento de Comidas Pou Chi Lam Sek Kun	07.06.2010	\$8,280.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
文化視窗發展有限公司 C-Vision Culture Development Co. Ltd.	07.06.2010	\$6,120.00	資助參加“澳門樂活產業展暨優質生活嘉年華2010”。 Subsídio à participação na «Lohas Macau 2010».
鉅記食品有限公司 Koi Kei Food Co. Ltd.	07.06.2010	\$8,820.00	
偉逸進出口有限公司 Companhia de Importação e Exportação Alfegil Lda.	07.06.2010	\$4,590.00	
Artigos de Desportos Weng Heng	07.06.2010	\$6,120.00	
精彩生命拓展 Life-Time Training Services	07.06.2010	\$10,140.00	
貴花田	07.06.2010	\$6,120.00	
晶彩貿易行 Agência Comercial Cheng Choi	07.06.2010	\$9,484.80	
真銘國際有限公司 Charming International Co. Ltd.	07.06.2010	\$8,820.00	
藝天企業香海岸香薰家族 Ngaitin Enterprise-Chelsea	07.06.2010	\$6,120.00	
樂林琴行 Lok Lam Kam Hong	07.06.2010	\$6,120.00	
新基建（澳門）建築工程有限公司 Sun Kei Kin (Macao) Construction & Engi- neering Co. Ltd.	07.06.2010	\$6,120.00	
足君好保健按摩中心	07.06.2010	\$13,920.00	
新怡豐貿易有限公司 Agência Comercial San I Fong, Lda.	18.01.2010	\$20,000.00	
思匯商業策劃有限公司 Bestwork Planeamento Comercial Lda.	18.01.2010	\$16,470.70	
順景貿易發展有限公司 Agência Comercial Zen King Lda.	18.01.2010	\$20,000.00	
新智國際有限公司 Companhia Internacional Nova Sabedoria Lda.	18.01.2010	\$16,470.70	
羅德禮繼承有限公司 F. Rodrigues (Sucessores), Lda.	18.01.2010	\$20,000.00	
安格尼斯（國際）發展有限公司 Sociedade de Desenvolvimento Internacio- nal AC, Lda.	18.01.2010	\$20,000.00	
伊華（澳日）有限公司 Sociedade IWA (Macau-Japão), S.A.R.L.	18.01.2010	\$20,000.00	
惠順行 Vai Son Hong	18.01.2010	\$20,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
萬嘉針織製衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário Man Ka Lda.	18.01.2010	\$13,003.20	“電子商務推廣鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio electrónico».
集中地科技有限公司 Habitat Computer System	18.01.2010	\$16,470.70	
偉圖印刷廠 Tipografia Vitória	18.01.2010	\$20,000.00	
莊士敦製衣廠有限公司 Fábrica de Vestuário Johnston Lda.	18.01.2010	\$20,000.00	
盈點光電科技（澳門）有限公司 Sociedade de Tecnologia Electro-óptica Ieng Tim (Macau), Lda	18.01.2010	\$20,000.00	
恆發國際塑料有限公司 Hang Fat International Plastic Material Co. Ltd.	18.01.2010	\$20,000.00	
新成峰 San Seng Fung	18.01.2010	\$20,000.00	
力成國際眼鏡有限公司 Let's Sing Óculos Internacional Lda.	18.01.2010	\$16,470.70	
Son Vo Technology Company Ltd.	18.01.2010	\$16,470.70	
美昌建築有限公司 Empresa Construtora Mei Cheong, Lda.	18.01.2010	\$16,470.70	
元氣系統有限公司 U.A. Sistema Lda.	18.01.2010	\$20,000.00	
金藝針織廠有限公司 Fábrica de Malhas Kam Ngai, Lda.	18.01.2010	\$20,000.00	
Trading NG66	18.01.2010	\$20,000.00	
仁昌實業有限公司 Companhia Industrial Ian Cheong, Lda.	18.01.2010	\$20,000.00	
均安環保科技有限公司 Kwan On Enviro-Tech Co. Ltd.	18.01.2010	\$20,000.00	
澳門易付寶一人有限公司 Macau Easypayment Sociedade Unipessoal Lda.	18.01.2010	\$20,000.00	
三華製衣廠有限公司 Fábrica de Vestuário Sam Wa Lda.	18.01.2010	\$20,000.00	
道源有限公司 Companhia SZDY Lda.	18.01.2010	\$20,000.00	
凱東企業有限公司 Empresa do Guia do Oriente Lda.	18.01.2010	\$20,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同益百花魁醬油有限公司 Fábrica de Conservação de Frutos e Produtos Hortícolas (Achaes) Tong Iec Pak Fa Fui, Lda.	18.01.2010	\$20,000.00	“電子商務推廣鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio electrónico».
永基中東石化有限公司 Weng Kei Chong Tong Petroleum Chemical Products Co. Ltd.	18.01.2010	\$20,000.00	
宏基行有限公司 Vang Iek Hong Trading Co. Ltd	18.01.2010	\$16,470.70	
朝暉生物科技有限公司 Sunny Biotecnologia, Lda.	18.01.2010	\$20,000.00	
寶華傢俬工藝 Móveis e Artes Pou Va	18.01.2010	\$20,000.00	
嘉承國際貿易投資有限公司 Agência Comercial e Investimento Kar Seng Internacional, Lda.	18.01.2010	\$16,470.70	
澳門上海捲煙廠有限公司 Fábrica de Cigarro Shanghai Macau Lda.	18.01.2010	\$20,000.00	
衛民醫療器材用品有限公司 Artigos de Equipamento Médicos Selection Lda.	18.01.2010	\$20,000.00	
何波記鋼鐵工程行 Agência Comercial Ferreiro Ho Po Kei	18.01.2010	\$20,000.00	
嘉明貿易行 Ka Ming Trading	18.01.2010	\$20,000.00	
學勤補習社 Sala de Explicações Study Hard	30.06.2010	\$3,900.00	資助參加“第二屆品牌消費嘉年華會”。 Subsídio à participação na «2nd Mega Sale Carnival».
Fomento Industrial Kai Lei, Lda.	30.06.2010	\$4,681.00	
意素策劃有限公司 Companhia do Planeamento Eso, Lda	30.06.2010	\$6,700.00	
加銘電業行 Ka Meng Eléctrico	30.06.2010	\$4,000.00	
雅麗娜 Est. de Comidas Café Flor Bela	30.06.2010	\$5,920.00	
優創廣告策劃有限公司 Qd. Advertising Solutions Co. Ltd.	30.06.2010	\$6,010.00	
R車厘哥夫食品（澳門）有限公司 Alimentos de R-Cherikoff (Macau) Co. Lda	30.06.2010	\$3,000.00	
城市廣場購物中心有限公司 Centro Comercial City Mall Lda.	30.06.2010	\$4,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
開拓者有限公司 Companhia de Exploração Lda.	30.06.2010	\$6,596.50	資助參加“第二屆品牌消費嘉年華會”。 Subsídio à participação na «2nd Mega Sale Carnival».
普惠通信有限公司	30.06.2010	\$5,710.00	
新囍點 New Happy Point	30.06.2010	\$4,500.00	
聯盟熱熔玻璃專門店 Leun Man Professional Glass Shop	30.06.2010	\$7,120.00	
盟科藝五金漆油有限公司 Man Fore Arts Ferragens e Tintas, Lda	30.06.2010	\$5,920.00	
極速汽車美容	30.06.2010	\$7,510.00	
宏基行有限公司 Vang Iek Hong Trading Co. Ltd	30.06.2010	\$4,000.00	
聲宇裝修工程 Construção e Decoração Seng Yu	30.06.2010	\$7,210.00	
宏業化妝品	30.06.2010	\$6,386.60	
佳藝眼鏡 Oculista Kai Ngai	30.06.2010	\$5,200.00	
多娜美容中心 Salão Beleza Fortuna	30.06.2010	\$7,000.00	
新姿彩女士專門店 Sun Gi Choi Ladies' Underwear	30.06.2010	\$5,200.00	資助參加“第一屆電腦及電子產品節”。 Subsídio à participação na «The 1st Macau Computer & Electronics Fair».
時尚美容中心 G2 Beauty Centre	30.06.2010	\$6,430.00	
集中地電腦系統 Habitat Computer System	30.06.2010	\$8,756.20	
太森電腦科技 Tai Sam Computer Technology	30.06.2010	\$5,756.20	
高速電腦有限公司 X-Speed Computador, Limitada	30.06.2010	\$6,463.00	
君祺電腦有限公司 Monarch Quality Computer Co. Ltd	30.06.2010	\$5,996.20	
兆立國際電腦 Siu Lap International Computer	30.06.2010	\$5,691.00	
專業電腦店 Professional Computer Shop	30.06.2010	\$6,247.20	
三川電腦有限公司 Companhia de Computador 3 Links, Lda	30.06.2010	\$6,247.20	
星皇科技有限公司 Seng Wong Technical Co. Ltd.	30.06.2010	\$5,876.20	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
大板科技 Technologia de Osaka	30.06.2010	\$5,320.00	資助參加“第一屆電腦及電子產品節”。 Subsídio à participação na «The 1st Macau Computer & Electronics Fair».
元氣系統有限公司 U.A. Sistema Lda.	30.06.2010	\$5,440.00	
東藝電腦科技 Tong Ngei Computer Technology	30.06.2010	\$4,556.20	
天訊國際科技有限公司 Tin Son International Technology Company Ltd	30.06.2010	\$6,416.20	
21世紀電腦科技 21 Century Computer Technology Macau	30.06.2010	\$6,427.00	
天利電業行 Loja de Artigos Eléctricos Tin Lei	30.06.2010	\$5,620.00	
卓藝電腦 Hi-Tech Computer	30.06.2010	\$5,887.00	
澳聯電腦 Aolian Computer	30.06.2010	\$5,860.00	
駿匯禮品有限公司 Agência de Prendas Chon Wai, Limitada	30.06.2010	\$6,427.00	
香港通訊 Telecomunicações Hong Kong	30.06.2010	\$4,556.20	
積信工程有限公司 JTeam Engineering Co. Ltd.	30.06.2010	\$4,300.00	
數碼世界 Digital World	30.06.2010	\$4,976.20	
Agência Comercial Ou Leng	30.06.2010	\$4,976.20	
數碼堂通訊 Smart Ton Telecommunication	30.06.2010	\$5,680.00	
博通科技系統有限公司 Pass Technology System Ltd.	30.06.2010	\$6,056.20	
易信科技 E-son Technology	30.06.2010	\$5,860.00	
電腦特區有限公司 Computer Special Area Ltd.	07.07.2010	\$4,556.20	資助參加“第三屆電腦及數碼產品展暨第二 屆家居博覽” Subsídio à participação na «3rd Computer & Digital Product Expo; 2nd Home & House- hold Product».
電腦首都有限公司 Computer Capital Ltd.	07.07.2010	\$4,556.20	
香港森美廚櫃（澳門）有限公司 Sammy's Kitchen & Bath Ltd.	07.07.2010	\$4,000.00	
麗斯攝影器材行 Foto Nice	07.07.2010	\$7,099.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
維美致傳廣告貿易 Windcom Advertising and Trading	07.07.2010	\$6,400.00	資助參加“第三屆電腦及數碼產品展暨第二屆家居博覽” Subsídio à participação na «3rd Computer & Digital Product Expo; 2nd Home & Household Product».
盈科數碼攝影沖印 Revelação de Fotografia Digital Ieng Fo	07.07.2010	\$7,549.00	
君祺電腦有限公司 Monarch Quality Computer Co. Ltd	07.07.2010	\$5,251.40	
潛能電腦 Cyber Technology Computer	07.07.2010	\$8,156.20	
香港通訊 Telecomunicações Hong Kong	07.07.2010	\$3,000.00	
先科數碼文儀器材有限公司 Máquinas Digitais Avançadas Lda.	07.07.2010	\$4,556.20	
領域電腦 Ling Wak Computer	07.07.2010	\$6,956.20	
誠信電腦有限公司 Upgrade Computer	07.07.2010	\$5,299.00	
LOBO (MACAU)	07.07.2010	\$4,556.20	
PC SEVEN	07.07.2010	\$5,756.20	
Companhia de Artigos Eléctricos Lei Leong Kei Lda.	07.07.2010	\$5,756.20	
迷你寵物店 Mini Pet Shop	07.07.2010	\$9,506.60	
積信工程有限公司 JTeam Engineering Co. Ltd.	07.07.2010	\$3,556.20	
溢進商業系統 Iat Chon Business System Macau	07.07.2010	\$9,356.20	
凱安貿易一人有限公司 Crayon Comercial Sociedade Unipessoal Lda.	18.08.2010	\$11,554.50	資助參加“RechargExpo Southeast Asia 2010”。 Subsídio à participação na «RechargExpo Southeast Asia 2010».
澳門創新發明協會 Macao Innovation and Invention Association	21.07.2010	\$7,000.00	資助參加“澳門通訊展2010暨數碼生活嘉年華”。 Subsídio à participação na «Communic Macau 2010 and Digital Life Carnival».
新世界發展有限公司 Companhia de Desenvolvimento New World Lda	21.07.2010	\$3,000.00	
Son Vo Technology Company Ltd.	21.07.2010	\$6,416.80	
澳門泊車管理股份有限公司 CPM — Companhia de Parques de Macau, S.A.	21.07.2010	\$4,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
信印名門時尚婚紗攝影 Xinyin & Noble Bridal Salon	21.07.2010	\$4,200.00	資助參加“澳門通訊展2010暨數碼生活嘉年華”。 Subsídio à participação na «Communic Macau 2010 and Digital Life Carnival».
天利電業行 Loja de Artigos Eléctricos Tin Lei	21.07.2010	\$3,000.00	
溢進商業系統 Iat Chon Business System Macau	21.07.2010	\$4,200.00	
微中市場發展顧問有限公司 MicroChina Marketing & Consultant Co. Ltd.	21.07.2010	\$4,000.00	
中科(澳門)科技發展有限公司 CAS Technology (Macau) Co. Ltd.	21.07.2010	\$8,500.00	
美易科技 MME Technology	21.07.2010	\$20,320.00	
天基數碼科技有限公司 T.G. Cyber-Tech Co. Ltd	21.07.2010	\$8,508.00	
澳門資訊顧問公司 Companhia de Sistemas de Informação de Macau	21.07.2010	\$6,700.00	
Harmonia Companhia de Engenharia Electrónica	21.07.2010	\$4,000.00	
恆星數碼沖印 Digital Hang Seng	21.07.2010	\$4,000.00	
錦榮電子科技有限公司 Tecnologia Electrónica Kam Weng Companhia Lda.	21.07.2010	\$6,400.00	
3G數碼廣場 3G Computador	21.07.2010	\$6,156.00	
積信工程有限公司 JTeam Engineering Co. Ltd.	21.07.2010	\$3,300.00	
迪士尼沖印 Foto Disney	21.07.2010	\$4,000.00	
富霖機電有限公司 Fuling Companhia Electromecânica Lda.	21.07.2010	\$4,000.00	
力達資訊服務有限公司 Netel Informação e serviços, Lda	21.07.2010	\$12,482.20	
澳訊工程服務有限公司 Micttech Engineering Services Co. Ltd.	21.07.2010	\$4,000.00	
科技電腦有限公司 Fo Kei Computadores Limitada	21.07.2010	\$5,200.00	
方心科技電腦有限公司 Depend Technology Computer Limited	21.07.2010	\$5,200.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
智能電腦科技 Intelligence Computers Technologies	21.07.2010	\$5,200.00	資助參加“澳門通訊展2010暨數碼生活嘉年華”。 Subsídio à participação na «Communic Macau 2010 and Digital Life Carnival».
天佑文儀行 Agência Comercial Tin Iao	21.07.2010	\$5,200.00	
合興行地產電子工程 AG. Obras Elect. Pred. Hap Heng	21.07.2010	\$4,000.00	
展鴻科技器材行 Material Technology Jin Hung	21.07.2010	\$5,800.00	
信通科技工程有限公司 Son Tong Technology & Engineering Co. Ltd.	21.07.2010	\$6,400.00	
MCU微晶片控制工程 MCU Engineering Macau	21.07.2010	\$4,000.00	
Tak Va Instalação Eléctrico	21.07.2010	\$4,000.00	
新時代電業貿易行 San Si Toi Eléctricos Trading	21.07.2010	\$4,000.00	
佳能電器中心 Grande Eléctricos Centro	21.07.2010	\$4,000.00	
凱力機電工程有限公司 Hoi Lek Electrical & Mechanical Engineering Co. Ltd.	21.07.2010	\$4,000.00	
數碼世界 Digital World	21.07.2010	\$4,127.60	
Agência Comercial Ou Leng	21.07.2010	\$4,127.60	
數碼堂通訊 Smart Ton Telecommunication	21.07.2010	\$4,127.60	
博康醫療有限公司 Bond Medical	21.07.2010	\$6,010.00	
博通科技系統有限公司 Pass Technology System Ltd.	21.07.2010	\$4,127.60	
網絡電腦有限公司 Global Net Ltd	21.07.2010	\$17,575.20	
威士得貿易有限公司 Royal Vista Trading Ltd.	21.07.2010	\$6,990.40	
麗豪貿易行 Agência Comercial Regal	21.07.2010	\$4,000.00	
萬訊行綜合設備有限公司 Companhia de Equipamentos Master, Lda	21.07.2010	\$17,200.00	
澳門天心電腦一人有限公司	21.07.2010	\$4,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東域寬頻通訊有限公司 Tung Vec Communication Ltd.	21.07.2010	\$4,000.00	資助參加“澳門通訊展2010暨數碼生活嘉年華”。 Subsídio à participação na «Communic Macau 2010 and Digital Life Carnival». 資助參加“第五屆精叻BB及兒童用品展”。 Subsídio à participação na «The 5th Baby & Child Products Expo».
媒體網絡有限公司 Media Network Solutions Ltd.	21.07.2010	\$4,000.00	
嘉華物流（澳門）有限公司 GALA Logistics (Macau) Ltd.	25.08.2010	\$4,000.00	
新華達投資有限公司 San Wa Tat Investment Company Ltd.	25.08.2010	\$5,156.20	
查德領有限公司 Trident Co. Ltd.	25.08.2010	\$5,200.00	
金橋國際貿易行 Kam Kao International Trading	25.08.2010	\$3,720.00	
Kuok Cheong Development & Investment Co. Ltd	25.08.2010	\$4,800.00	
信印名門時尚婚紗攝影 Xinyin & Noble Bridal Salon	25.08.2010	\$4,680.00	
牛魔王有限公司 OX King Lda.	25.08.2010	\$4,360.00	
樂風琴行 Lok Fong Piano Company	25.08.2010	\$4,636.20	
昇華文具精品批發行 Comércio de Papelaria e Prendas Seng Wa	25.08.2010	\$3,900.00	
美蓮童裝 Modista Mei Lin	25.08.2010	\$7,300.00	
鳳月商務行 Fong Yue Business	25.08.2010	\$9,056.20	
肥肥屋寵物美容	25.08.2010	\$5,200.00	
寵病康動物醫院 Chong Bam Hong Animal's Hospital	25.08.2010	\$6,400.00	
118數碼沖印有限公司	25.08.2010	\$10,616.20	
迷你寵物店 Mini Pet Shop	25.08.2010	\$4,636.20	
百利成漫畫天地 Centro Revista Pak Lei Seng	15.07.2010	\$4,841.60	資助參加“ACG創意產業嘉年華2010”。 Subsídio à participação na «ACG 2010».
金橋國際貿易行 Kam Kao International Trading	15.07.2010	\$4,650.00	
孖寶玩具 Loja Brinquedos Marvel	15.07.2010	\$5,650.00	
四眼仔數碼	15.07.2010	\$5,650.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
依時達 Easyrich Trading & Transportation	15.07.2010	\$5,650.00	資助參加“ACG創意產業嘉年華2010”。 Subsídio à participação na «ACG 2010».
老地方漫畫店	15.07.2010	\$4,841.60	
莉莉禮品店 Lei Lei Shop	15.07.2010	\$5,650.00	
麥記玩具藏品 Loja de Brinquedos Mak Kei	15.07.2010	\$5,650.00	
漫畫TEEN地 Comic Teen Di	15.07.2010	\$5,650.00	
奔達貿易公司 Bun Tat Trade Co.	15.07.2010	\$4,841.60	
又一周有限公司 x1week Ltd	15.07.2010	\$5,650.00	
東京都 Tung Keng Tou Mono Shop	15.07.2010	\$5,650.00	
優創廣告策劃有限公司 Qd. Advertising Solutions Co. Ltd.	15.07.2010	\$4,841.60	
原力出版社一人有限公司 Force Publication Ltd.	15.07.2010	\$5,841.60	
富源文具精品	15.07.2010	\$5,841.60	
戴安娜護膚中心 Diana Beauty Centre	15.07.2010	\$5,650.00	
創維3店電業行 Agência Comercial Skyworth 3	15.07.2010	\$5,841.60	
健康聯盟有限公司 União de Boa Saúde Lda.	15.07.2010	\$4,841.60	
百利行	15.07.2010	\$5,650.00	
堅碧環保產品代理 Green A Product Agent	31.08.2010	\$14,730.00	資助參加“活力澳門推廣週——吉林長春”。 Subsídio à participação na «Dynamic Macao Business and Trade Fair — Jilin Changchun».
信印名門時尚婚紗攝影 Xinyin & Noble Bridal Salon	06.09.2010	\$4,776.00	資助參加“第廿二屆婚紗婚宴、美容珠寶展”。 Subsídio à participação na «22nd Wedding, Banquet, Beauty & Jewellery Expo».
惠海旅遊有限公司 Worldwide Travel Co. Ltd.	06.09.2010	\$17,692.00	
天長地久皇室婚典（澳門）有限公司 Forever Royal Wedding (Macau) Co. Ltd.	06.09.2010	\$4,200.00	
星願廣告 Astar Advertising	06.09.2010	\$23,006.20	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利源軒 Ring Master	06.09.2010	\$11,020.00	資助參加“第廿二屆婚紗婚宴、美容珠寶展”。 Subsídio à participação na «22nd Wedding, Banquet, Beauty & Jewellery Expo».
花舖子花坊 Flowerlink Florist	06.09.2010	\$8,032.20	
新薈點 New Happy Point	06.09.2010	\$4,116.00	
鑽飾寶一人有限公司 JSB Jewellery Co. Ltd.	06.09.2010	\$5,648.20	
新海富花園 Sun Hoi Fu Fa Pou	06.09.2010	\$6,768.00	
德誠貿易行 Ag. Com. Nubiano	06.09.2010	\$5,800.00	
花茵 Flower Land	06.09.2010	\$6,352.00	
沙度娜甜品廠 Serradura Company Ltd.	04.08.2010	\$6,670.00	
嫁世堂有限公司 Grupo de Carisma Lda	04.08.2010	\$5,670.00	
美敘傢俬 Mobílias Mei Choi	04.08.2010	\$6,670.00	
茶冠 Hight Tea	04.08.2010	\$6,670.00	
藝之寶傢俬 Ngai Chi Pou Mobílias	04.08.2010	\$6,670.00	
光明國際貨運有限公司 Kong Meng Cargo Co. Ltd.	04.08.2010	\$6,670.00	
榮興傢俬有限公司 W.N. Mobílias Lda.	04.08.2010	\$6,670.00	
城市之家家飾用品 City Square Home	04.08.2010	\$6,670.00	
NESSA	04.08.2010	\$6,670.00	
嘉韻琴行 Ka Wan Piano Co.	04.08.2010	\$6,670.00	
大人科學館 Gadget	04.08.2010	\$6,670.00	
盛世順廣告有限公司 Sensation Advertising Ltd.	04.08.2010	\$6,670.00	
康日行 Hong Yap Hong	04.08.2010	\$6,670.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
友興凍肉食品有限公司 Carnes Congelados Yau Heng Lda.	04.08.2010	\$5,670.00	資助參加“2010優質生活文化展”。 Subsídio à participação na «Quality of Life — Culture Festival 2010».
聯業管理有限公司	04.08.2010	\$6,670.00	
積信工程有限公司 JTeam Engineering Co. Ltd.	04.08.2010	\$5,670.00	
妙姿減肥豐胸美容中心（分店）	04.08.2010	\$6,670.00	
偉明玩具店 Wai Meng Toys	04.08.2010	\$6,670.00	
動力娛樂製作有限公司 Companhia de entretenimento e produção de Power, Lda	04.08.2010	\$6,670.00	
芬姐拜神用品	04.08.2010	\$6,670.00	
Art Religiosos Chinês Fock Cheong	04.08.2010	\$6,670.00	
栢濤寵物酒店一人有限公司 Petotel-Hotel para Animais de Estimação Sociedade Unipessoal, Lda.	04.08.2010	\$6,670.00	
力創工程公司 Companhia de Engenharia Locktronic	04.08.2010	\$6,670.00	
理想語言中心 Centro de Língua Ideal	04.08.2010	\$6,670.00	
知樂館 Q E A	04.08.2010	\$6,670.00	
偉豐企業有限公司 Empresa Wave Front Lda.	04.08.2010	\$6,670.00	
裕興隆錶行有限公司 Relojoaria Yu Xing Long	04.08.2010	\$6,670.00	
景鴻集團有限公司 King Hong Grupo Lda.	04.08.2010	\$6,670.00	
小熊貓 Sio Hong Mao	04.08.2010	\$8,858.20	
Artigos Decoração da Mesa Table Tops	04.08.2010	\$6,670.00	
寶福軒食館 Pou Fok Hin Food Court	04.08.2010	\$6,670.00	
萬嘉旅遊有限公司 Man Ka Travel and Tourism Co. Ltd.	04.08.2010	\$6,670.00	
萬寶製衣廠 Mugen Plus Garment Factory	04.08.2010	\$6,670.00	
嘉明貿易行 Ka Ming Trading	09.06.2010	\$16,104.00	資助參加“成都家居、休閒用品及禮品展覽會”。 Subsídio à participação na «Chengdu House-ware, Leisure Goods & Gifts Fair».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門永麗珠寶首飾有限公司 Macau Yong Li Jewelry Co Ltd	31.08.2010	\$19,688.30	資助參加“九月香港珠寶首飾展覽會2010”。 Subsídio à participação na «September Hong Kong Jewellery & Gem Fair 2010».
均安環保科技有限公司 Kwan On Enviro-Tech Co. Ltd.	31.08.2010	\$5,238.40	資助參加“中國國際中小企業博覽會-國際節能及環保技術展覽”。 Subsídio à participação na «China (Guangzhou) International Energy-Saving and Environmental-Protection Show».
澳門興中貿易 Agência Heng Chung (Macau)	13.10.2010	\$15,505.60	資助參加“All Print Indonesia 2010”。 Subsídio à participação na «All Print Indonesia 2010».
新域顧問有限公司 Nextvector Consultants Ltd.	27.10.2010	\$20,897.90	資助參加“2010亞洲美食佳釀暨酒店及餐飲設備展”。 Subsídio à participação na «Wine & Gourmet Asia 2010».
偉龍洋行 Agência Comercial Well-Long	27.10.2010	\$15,164.90	
中澳直通巴士服務有限公司 Chong Ou Direct Bus Services Limited	13.09.2010	\$14,070.00	資助參加“第三屆國際旅遊與世界遺產旅遊博覽會(澳門)”。 Subsídio à participação na «3rd International Tourism and World Heritage Travel Expo».
文武中國文化傳播有限公司	13.09.2010	\$6,048.00	
盛澳國際體育文化娛樂發展推廣有限公司 Proactivities Development & Promotion Co. Ltd.	13.09.2010	\$12,270.00	
環宇國際旅運有限公司 Companhia de Turismo Internacional Wan Yu, Lda.	13.09.2010	\$18,480.00	
新世界快遞貨運行 New World Express Cargo	13.09.2010	\$10,800.00	資助參加“第四屆浙江省連鎖加盟展覽會” Subsídio à participação na «The 4th Zhejiang Franchise Expo».
新世界發展有限公司 Companhia de Desenvolvimento New World Lda	13.09.2010	\$10,800.00	
廣東彩瓷廠 Kwang Tung Porcelain Decoration Factory	13.09.2010	\$12,300.00	
豐嵐貿易有限公司 Agência Comercial Full-Wind Lda.	13.09.2010	\$12,300.00	
補之林食館 Estabelecimento de Comidas Pou Chi Lam Sek Kun	13.09.2010	\$12,300.00	
伊華(澳日)有限公司 Sociedade IWA (Macau-Japão), S.A.R.L.	17.09.2010	\$16,046.40	資助參加“2010亞洲打印耗材展覽會”。 Subsídio à participação na «ReChina Asia Expo 2010».
日華實業股份有限公司 Sociedade Industrial Nikka, S.A.	17.09.2010	\$14,066.40	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
凱安貿易一人有限公司 Crayon Comercial Sociedade Unipessoal Lda.	13.10.2010	\$14,245.20	資助參加“第16屆中國義烏國際小商品博覽會”。 Subsídio à participação na «The 16th China Yiwu International Commodities Fair».
嘉明貿易行 Ka Ming Trading	31.08.2010	\$5,634.00	資助參加“2010中國-廣州第十一屆電視購物博覽會暨第六屆網路購物展覽會”。 Subsídio à participação na «2010 The 11th China (Guangzhou) TV Shopping Fair & The 6th Online Shopping Fair».
星視服務有限公司 Macsat Satellite Services Ltd	24.11.2010	\$4,200.00	資助參加“第三屆聖誕繽紛購物節”。 Subsídio à participação na «3rd X'mas Shopping Festival».
伊華(澳日)有限公司 Sociedade IWA (Macau-Japão), S.A.R.L.	06.07.2010	\$21,124.60	資助參加“第21屆東京國際文具辦公用品展”。 Subsídio à participação na «21st International Stationery & Office Products Fair».
日華實業股份有限公司 Sociedade Industrial Nikka, S.A.	06.07.2010	\$21,779.10	
澳門環境影響評估顧問有限公司	03.11.2010	\$4,320.00	資助參加“第五屆國際環保博覽”。 Subsídio à participação na «Eco Expo Asia 2010».
濠江生態工程顧問有限公司 Hou Kong Ecological Engineering Consultancy, Ltd.	03.11.2010	\$9,120.00	
澳鋒有限公司 Companhia Maswell Lda.	17.11.2010	\$19,406.40	資助參加“第六屆國際酒店設備、用品與餐飲、食品展覽會”。 Subsídio à participação na «The 6th International Hotel Equipment, Supplies and Food & Beverage Expo».
宏興行廚餐設備用品有限公司 Wan Heng Hong Equipamentos de Cozinha Lda.	17.11.2010	\$12,141.60	
澳門裕民食品貿易有限公司 Agência Comercial de Alimento Yue Man Macau, Lda.	17.11.2010	\$11,070.00	
港澳清潔機械用品服務有限公司 Companhia de Serviços de Limpeza e Comércio de Máquinas Hong Kong — Macau Lda.	17.11.2010	\$14,742.00	
天網資訊科技(澳門)有限公司 Agência Comercial Netcraft (Macau), Lda.	10.11.2010	\$20,136.00	資助參加“第十二屆中國國際高新技術成果交易會”。 Subsídio à participação na «China Hi-Tech Fair 2010».
PC Market 有限公司 PC Mercado Lda.	17.11.2010	\$4,300.00	資助參加“2010資訊科技週”。 Subsídio à participação na «IT Week 2010».
電腦時代公司 Companhia de Computador Si Toi	17.11.2010	\$5,920.00	
威士得貿易有限公司 Royal Vista Trading Ltd.	17.11.2010	\$7,080.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Companhia de Tecnologia Informática Excel Lda.	17.11.2010	\$4,810.00	資助參加“2010資訊科技週”。 Subsídio à participação na «IT Week 2010».
同慶茶莊 Ton Heng Tea Shop	13.12.2010	\$8,340.00	資助參加“2010中國（廣州）國際茶葉博覽會”。 Subsídio à participação na «Tea Expo Guangzhou 2010».
華聯發展銷售中心	13.12.2010	\$4,800.00	
Fomento Industrial Kai Lei, Lda.	27.10.2010	\$16,073.20	資助參加“2010亞太區美容展”。 Subsídio à participação na «Cosmoprof Asia 2010».
盧泳儀	05.11.2010	\$10,000.00	獎學金。 Prémios académicos.
馬卓莉 Ma Cheok Lei	05.11.2010	\$10,000.00	

二零一一年三月十五日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

（是項刊登費用為 \$35,310.00）

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 15 de Março de 2011.

O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

(Custo desta publicação \$ 35 310,00)

通告

本局於二零一零年十一月十七日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登了二零一零年第三季度獲資助的名單，因以下企業未能於二零一零財政年度決算，現取消該年度的相關資助，名單如下：

Aviso

Relativamente à lista de apoios financeiros concedidos pelo Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau (IPIM) no 3.º trimestre do ano 2010, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2010, o IPIM vem cancelar a concessão do subsídio à seguinte empresa devido à sua falta de encerramento de contas das respectivas despesas no ano económico de 2010:

受資助實體 Entidade beneficiária	取消撥給之金額 Montante atribuído
同趣坊有機生活館 Flowing Water Organic Nature House	\$ 6,120.00
<i>總額</i> <i>Total</i>	\$ 6,120.00

二零一一年三月十五日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

（是項刊登費用為 \$1,077.00）

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 15 de Março de 2011.

O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

上海世界博覽會澳門籌備辦公室

GABINETE PREPARATÓRIO PARA A PARTICIPAÇÃO DE
MACAU NA EXPOSIÇÃO MUNDIAL DE SHANGHAI

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，上海世界博覽會澳門籌備辦公室現公佈二零一零年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares vem o GPPMEMS publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2010:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
何文樂 Ho Man Lok	26/9/2008	\$500.00	“玉兔喜迎世博”攝影比賽及照片徵集活動獎金。 Concurso fotográfico e de recolha de fotografias «Lanterna do Coelho à Expo» — prémio monetário.
梁偉強 Leong Wai Keong		\$500.00	
伍培輝 Ng Pui Fai		\$500.00	
蘇健豪 Sou Kin Hou		\$500.00	
陳祖銘 Chan Chou Meng		\$500.00	
楊家成 Ieong Ka Seng		\$500.00	
鄧來正 Tang Loi Cheng		\$500.00	
鄭仲春 Cheang Chong Chon		\$500.00	
Agostinho Guilherme Fernandes		\$500.00	
朱國權 Chu Kwok Kun		\$500.00	
楊文彬 Ieong Man Pan		\$1,000.00	
何少鳳 Ho Sio Fong		\$500.00	
甄國富 Yen Kuan Fu		\$500.00	
梁碧琪 Leong Pek Kei, Bela	\$500.00		
李玉田 Lei Lok Tin	\$500.00		
黃冠翹 Vong Kun Kio	26/9/2008	\$8,800.00	“玉兔喜迎世博”攝影比賽及照片徵集活動旅遊禮券。 Concurso fotográfico e de recolha de fotografias «Lanterna do Coelho à Expo» — vales de viagem.
何少鳳 Ho Sio Fong		\$3,800.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
何文樂 Ho Man Lok	26/9/2008	\$2,800.00	“玉兔喜迎世博”攝影比賽及照片徵集活動 旅遊禮券。
Agostinho Guilherme Fernandes		\$2,800.00	Concurso fotográfico e de recolha de fotografias «Lanterna do Coelho à Expo» — vales de viagem.
沈文瑾 Shen Wenjin	24/2/2009	\$5,000.00	2010 世博會澳門館內部展示創意策劃徵集活動獎金。 Recolha de planos criativos para o projecto de Exibição no Interior do Pavilhão de Macau na Expo 2010 — prémio monetário.
賴展京 Lai Chin Keng		\$5,000.00	
謝兆宏 Che Sio Wang		\$5,000.00	
崔德明 Tsui Tak Meng		\$2,000.00	
鄭嘉琪 Cheang Ka Kei		\$2,000.00	
譚曉蔚 Tam Hio Wai		\$2,000.00	
曾子軒 Chang Chi Hin		\$2,000.00	
陳雪燕 Chan Sut In		\$2,000.00	
呂曉晴 Loi Hio Cheng		\$2,000.00	
鍾智斌 Jung Chi Pan Peter		\$2,000.00	
朱偉峰 Chu Wai Fong		\$2,000.00	
汪爾達 Vong I Tat		\$2,000.00	
張健嫻 Cheong Kin Han		\$2,000.00	
沈文瑾 Shen Wenjin	24/2/2009	\$7,800.00	2010 世博會澳門館內部展示創意策劃徵集活動旅遊禮券。 Recolha de planos criativos para o projecto de Exibição no Interior do Pavilhão de Macau na Expo 2010 — vales de viagem.
賴展京 Lai Chin Keng		\$7,800.00	
謝兆宏 Che Sio Wang		\$7,800.00	
崔德明 Tsui Tak Meng		\$4,800.00	
鄭嘉琪 Cheang Ka Kei		\$4,800.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
譚曉蔚 Tam Hio Wai	24/2/2009	\$4,800.00	2010世博會澳門館內部展示創意策劃徵集活動旅遊禮券。 Recolha de planos criativos para o projecto de Exibição no Interior do Pavilhão de Macau na Expo 2010 — vales de viagem.
曾子軒 Chang Chi Hin		\$4,800.00	
陳雪燕 Chan Sut In		\$4,800.00	
呂曉晴 Loi Hio Cheng		\$4,800.00	
鍾智斌 Jung Chi Pan Peter		\$4,800.00	
朱偉峰 Chu Wai Fong		\$4,800.00	
汪爾達 Vong I Tat		\$4,800.00	
張健嫻 Cheong Kin Han		\$4,800.00	
趙月嬋 Chio Ut Sim	11/9/2010	\$7,000.00	《中國2010年上海世界博覽會》郵票設計比賽旅遊禮券。 Concurso de desenho de selos «Expo 2010 Shanghai, China» — vales de viagem.
鄭達成 Chiang Tat Seng		\$4,000.00	
陳月明 Chan Ut Meng		\$2,000.00	
羅家希 Lo Ka Hei	11/01/2010	\$300.00	“歡聚世博全家都來賽”港澳區選拔賽參賽餐飲及交通津貼。 Subsídio de alimentação e transporte à participação nas provas de selecção para as regiões de Hong Kong e Macau da «Competição Familiar da Expo Shanghai».
羅家敏 Lo Ka Man		\$300.00	
羅巧明 Lo Hao Meng		\$300.00	
Dos Reis Pacheco Kan, Roberto Nuno		\$300.00	
Lemono, Sandra Raymundo		\$300.00	
Nyogeri Moura, Laura Sofia		\$300.00	
楊展飛 Ieong Chin Fei	27/01/2010	\$2,400.00	“歡聚世博全家都來賽”總決賽參賽餐飲及交通津貼。 Subsídio de alimentação e transporte à participação na final da «Competição Familiar da Expo Shanghai».
楊高寶 Yeung Ko Po		\$2,400.00	
嚴俊 Im Chon		\$2,400.00	
澳門迷你車迷會 Clube de Fans do "Mini"	12/04/2010	\$130,000.00	資助舉辦“世博情緣澳滬牽”活動。 Subsídio à realização da actividade «Expo liga Macau e Xangai».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
Manhao Sou, Ana Maria	29/04/2010	\$2,000.00	參加上海世博會澳門展館開幕日表演之日常津貼。 Subsídio diário à participação nas actuações no dia de abertura dos pavilhões de Macau na Expo Shanghai.
蘇國榮 Sou Kuok Weng		\$2,000.00	
Ritchie Abrantes, Maria da Conceicao		\$2,000.00	
Nascimento Gaspar, Rosita Xavier		\$1,600.00	
韓浣慧 Hon, Vun Vai Elsa		\$2,000.00	
羅翠蘭 Do Rosario, Beatriz Isabel		\$2,000.00	
黃新 Huang Xin		\$2,000.00	
Cai XiaoYu		\$2,000.00	
甄振兆 Ian Chan Sio		\$2,000.00	
Paiva, Manuel Rodrigues		\$2,000.00	
韓靜 Han Jing		\$2,000.00	
賈瑞 Jia Rui		\$2,000.00	
黃燕慧 Huang, YanHui		\$2,000.00	
梁洪敏 Leong Hong Man		\$800.00	
李樹峰 Lei Su Fong		\$2,000.00	
李樹明 Lei Su Meng		\$2,000.00	
秦志堅 Qin, ZhiJian		\$2,000.00	
朱志偉 Chu Chi Wai		\$2,000.00	
尤俊賢 Iao Chon In		\$2,000.00	
何司行 Ho Si Hang		\$2,000.00	
曾鐵明 Zeng, Tie Ming	\$2,000.00		
黃偉麟 Pinto, Casimiro de Jesus	\$2,000.00		

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
楊善德 Ho Jeong, Pierre Chin	29/04/2010	\$1,600.00	參加上海世博會澳門展館開幕日表演之日常津貼。
許可兒 Hoi, Rebecca		\$1,600.00	Subsídio diário à participação nas actuações no dia de abertura dos pavilhões de Macau na Expo Shanghai.
Barbara Jean Weissmann		\$1,600.00	
上海筆克展覽服務有限公司 Shanghai Pico Exhibition Services Co., Ltd.	29/04/2010	\$412,786.10	上海世博會澳門宣傳大使計劃第二季度之日常生活津貼。 Subsídio de vida diário do 2.º trimestre ao plano de embaixadores de promoção de Macau na Expo Shanghai.
		\$369,215.10	上海世博會澳門宣傳大使計劃第三季度之日常生活津貼。 Subsídio de vida diário do 3.º trimestre ao plano de embaixadores de promoção de Macau na Expo Shanghai.
黃玉楨 Wong Iok Cheng	19/05/2010	\$960.00	參加上海世博會澳門兩展館前地表演之日常津貼。
陸嘉誠 Lok Ka Seng		\$960.00	Subsídio diário à participação nas actuações nos largos em frente dos dois pavilhões de Macau na Expo Shanghai.
任彥 Ren Yan		\$960.00	
孫維 Sun Wei		\$960.00	
劉亞娟 Lau Ya Juan		\$960.00	
王希竹 Wang Xi Zhu		\$960.00	
李思雯 Li Si Wen		\$960.00	
王瑩思 Wang Ying Si		\$960.00	
吳佳莉 Wu Jia Li		\$960.00	
顏彥 Yan Yan		\$960.00	
李嘉莉 Li Jia Li		\$960.00	
楊陽 Yang Yang		\$960.00	
甄顏東 Zhang Yan Dong		\$960.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
肖彬彬 Xiao Bin Bin	19/05/2010	\$960.00	參加上海世博會澳門兩展館前地表演之日常津貼。 Subsídio diário à participação nas actuações nos largos em frente dos dois pavilhões de Macau na Expo Shanghai.
鄭毅 Zheng Yi		\$960.00	
張聖奇 Zhang Sheng Qi		\$960.00	
楊颺 Yang Yang		\$960.00	
鄧永東 Deng Yong Dong		\$960.00	
Calderon Danielle Andrea		\$960.00	
Manhao Sou, Ana Maria	19/05/2010	\$1,600.00	參加5月24日至26日上海世博會澳門兩展館前地表演之日常津貼。 Subsídio diário à participação nas actuações nos largos em frente dos dois pavilhões de Macau na Expo Shanghai, entre os dias 24 e 26 de Maio.
蘇國榮 Sou Kuok Weng		\$1,600.00	
Cruz Cabrales de Bernardes, Luz Elena		\$2,000.00	
Nascimento Gaspar, Rosita Xavier		\$1,600.00	
Sein, Ye Htut		\$2,000.00	
羅翠蘭 Do Rosario, Beatriz Isabel		\$2,000.00	
黃新 Huang Xin		\$2,000.00	
蔡小雨 Cai XiaoYu		\$2,000.00	
甄振兆 Ian Chan Sio		\$2,000.00	
Paiva, Manuel Rodrigues		\$2,000.00	
李鴻燦 Lei Hong Chan		\$2,000.00	
李嘉瑜 Lei Ka U		\$2,000.00	
卓少明 Cheok Sio Meng		\$2,000.00	
溫苗杏 Wan Mio Hang		\$800.00	
岑嘉耀 Sam Ka Io		\$2,000.00	
陳佩琪 Chan Pui Kei		\$2,000.00	
洪晴雯 Hong Cheng Man	\$2,000.00		

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
李蔡安 Lei Choi On	19/05/2010	\$2,000.00	參加5月24日至26日上海世博會澳門兩展館前地表演之日常津貼。 Subsídio diário à participação nas actuações nos largos em frente dos dois pavilhões de Macau na Expo Shanghai, entre os dias 24 e 26 de Maio.
梁婉茵 Leong Un Ian		\$2,000.00	
梁苑青 Leong Un Cheng		\$2,000.00	
繆潔瑩 Mio Kit Ieng		\$2,000.00	
馮淑晶 Fong Sok Cheng		\$2,000.00	
陳婉琦 Chan Un Kei		\$2,000.00	
李卓翹 Lei Cheok Kio		\$2,000.00	
蘇珊 Sou San		\$2,000.00	
譚海山 Tam Hoi San		\$1,200.00	
Balona Gomes, Carlos Manuel		\$1,200.00	
楊善德 Ho Ieong, Pierre Chin		\$1,200.00	
許可兒 Hoi, Rebecca		\$1,200.00	
許慕蓮 Hoi Mou Lin		\$1,200.00	
澳門青年聯合會 Federação de Juventude de Macau	26/05/2010	\$500,000.00	資助舉辦上海世博會系列推廣活動。 Subsídio à realização de uma série de actividades de promoção da Expo Shanghai.
	08/06/2010	\$403,928.00	資助舉辦“上海世博面面睇”宣傳活動。 Subsídio à realização de actividades de promoção da «Visão Geral da Expo Shanghai».
Leyshanm Sarah Ann Michele	24/08/2010	\$1,050.00	出席上海世博會澳門展館第100萬名參觀者慶祝活動之日常津貼。 Subsídio diário à presença nas celebrações do milionésimo visitante aos pavilhões de Macau na Expo Shanghai.
李麗詩 Lei Lai Si		\$1,050.00	
劉金玲 Lau Kam Ling	29/09/2010	\$1,500.00	參加上海世博會澳門兩展館前地表演之日常津貼。 Subsídio diário à participação nas actuações nos largos em frente dos dois pavilhões de Macau na Expo Shanghai.
林婉妹 Lam Un Mui		\$1,500.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
黃碧蓮 Wong Pek Lin	29/09/2010	\$1,500.00	參加上海世博會澳門兩展館前地表演之日常津貼。 Subsídio diário à participação nas actuações nos largos em frente dos dois pavilhões de Macau na Expo Shanghai.
袁小菱 Un Sio Leng		\$1,500.00	
李力 Lei Lek		\$1,500.00	
憚維世 Wan Wai Sai		\$1,500.00	
孫揚 Sun Ieong		\$1,500.00	
鄭麗萍 Cheang Lai Peng		\$1,500.00	
吳嘉婷 Ng Ka Teng		\$1,500.00	
國愛 Kok Oi		\$1,500.00	
黃佩鳴 Huang PeiMing		\$1,500.00	
陳毅翔 Chan Ngai Cheong		\$1,500.00	
張海欣 Cheong Hoi Ian		\$1,500.00	
陳淑萍 Chan Sok Peng		\$1,500.00	
張萌 Cheong Mang		\$1,500.00	
葉翠萍 Ye CuiPing		\$1,500.00	
盧小敏 Lou Sio Man		\$1,500.00	
吳子寧 Ng Chi Neng		\$1,500.00	
鍾子佳 Chong Chi Kai		\$1,500.00	
陳秀燕 Chan Sao Yin, Marta	\$1,500.00		
陳麗莎 Chan Lai Sa	\$1,500.00		
夏寶蓮 Ha Po Lin	\$1,500.00		

二零一一年三月十一日於上海世界博覽會澳門籌備辦公室

主任 楊寶儀

(是項刊登費用為 \$17,120.00)

Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, aos 11 de Março de 2011.

A Coordenadora do Gabinete, *Ieong Pou Yee*.

(Custo desta publicação \$ 17 120,00)

澳門保安部隊事務局

通告

第3/2011/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零一一年三月十五日作出的批示，為取得“工作帽”進行公開競投。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一一年四月二十六日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$43,000.00（澳門幣肆萬叁仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不應設有任何責任限制條款或有效期。

開標日期為二零一一年四月二十七日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一一年三月十七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$1,830.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Aviso

Concurso Público n.º 3/2011/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Março de 2011, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Bonés de Trabalho».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 26 de Abril de 2011. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$43 000,00 (quarenta e três mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não deve possuir quaisquer limitações de responsabilidade ou prazo de validade.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 27 de Abril de 2011. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data de publicação do presente aviso até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 830,00)

司法警察局

名單

按照刊登於二零一一年一月十二日第二期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制、審查文件的方式

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchi-

進行普通晉升開考，以填補本局編制內技術輔助人員組別中的第一職階首席技術輔導員六缺，合格應考人的最後評核名單如下：

合格應考人：	最後評核分
1.º 曹玉愛	7.21
2.º 黃潤娣	7.13
3.º 李淑明	7.10
4.º 黃志德	7.08
5.º 劉艷彤	7.02
6.º 李英華	6.92

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一一年三月十四日批示確認)

二零一一年三月一日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 杜淑森

正選委員：司法警察學校校長 盧玉泉

處長 馮浩賢

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

按照刊登於二零一一年一月十二日第二期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內高級技術員人員組別的第一職階一等高級技術員（電子工程範疇）兩缺，合格應考人的最後評核名單如下：

合格應考人：	最後評核分
1.º 林文華	6.75
2.º 鄭慶安	6.36

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提起上訴。

mento de seis vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2011:

<i>Candidatos aprovados:</i>	Classificação final valores
1.º Chou Iok Oi	7,21
2.º Wong Ion Tai	7,13
3.º Lei Sok Meng	7,10
4.º Wong Chi Tak	7,08
5.º Lao Im Tong	7,02
6.º Lei Ieng Wa	6,92

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Março de 2011).

Polícia Judiciária, 1 de Março de 2011.

O Júri do concurso:

Presidente: Tou Sok Sam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária; e

Fong Hou In, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electrónica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2011:

<i>Candidatos aprovados:</i>	Classificação final valores
1.º Lam Man Wa	6,75
2.º Cheang Heng On	6,36

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(經保安司司長於二零一一年三月十四日批示確認)

二零一一年三月二日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 周偉光

正選委員：廳長 趙德欽

處長 陳永紅

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

按照刊登於二零一一年一月十二日第二期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員兩缺，合格應考人的最後評核名單如下：

合格應考人：	最後評核 分
1.º 陳妙霞	70.00
2.º 蔡志鋒	67.86

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一一年三月十四日批示確認)

二零一一年三月二日於司法警察局

典試委員會：

主席：司法警察學校校長 盧玉泉

正選委員：廳長 何浩瀚

廳長 張健華

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

按照刊登於二零一一年一月十二日第二期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行的普通晉升開考，以填補本局編制內技術輔助人員組別的第一職階一等技術輔導員四缺，合格應考人的最後評核名單如下：

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Março de 2011).

Polícia Judiciária, aos 2 de Março de 2011.

O Júri do concurso:

Presidente: Chau Wai Kuong, subdirector.

Vogais efectivos: Chio Tak Iam, chefe de departamento; e

Chan Weng Hong, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2011:

<i>Candidatos aprovados:</i>	Classificação final valores
1.º Chan Mio Ha.....	70,00
2.º Choi Chi Fong	67,86

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Março de 2011).

Polícia Judiciária, aos 2 de Março de 2011.

O Júri do concurso:

Presidente: Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária.

Vogais efectivos: Adriano Marques Ho, chefe de departamento; e

Cheong Kin Wa, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2011:

合格的應考人:	最後評核 分	Candidatos aprovados:	Classificação final valores
1.º 吳雅婷	7.15	1.º Ung Nag Teng.....	7,15
2.º 劉慧怡	7.10	2.º Lao Wai I	7,10
3.º 黃彩霞	7.08	3.º Wong Choi Ha.....	7,08

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零一一年三月十四日批示確認)

二零一一年三月八日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 杜淑森

正選委員：處長 Carlos Alberto Anok Cabral

顧問高級技術員 鄭宇光

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Março de 2011).

Polícia Judiciária, aos 8 de Março de 2011.

O Júri do concurso:

Presidente: Tou Sok Sam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Carlos Alberto Anok Cabral, chefe de divisão; e

Cheang U Kuong, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

通告

按照二零一一年三月四日保安司司長批示，並根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二款、經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項、第二款及第二十五條第一款、第26/99/M號法令及第27/2003號行政法規的規定，本局將以考核方式進行普通入職開考，取錄合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員八十缺。

一、開考方式、期限及有效期

1. 本開考屬考核方式進行的普通性一般入職開考，對象是在報名期限結束前，具備本通告第二點要件之男性及女性、與公職有聯繫或無聯繫之人士。

2. 報名限期二十日，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計算。

3. 本開考的有效期在空缺被填補後終止。

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o disposto no artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 5/2006, nos artigos 24.º, n.º 1, alínea 2), e n.º 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M e no Regulamento Administrativo n.º 27/2003, para a admissão dos candidatos considerados aptos com destino à frequência do Curso de Formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de oitenta lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

I — Tipo de concurso, prazo de candidatura e de validade

1. Trata-se de concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, destinado a indivíduos do sexo masculino e feminino, vinculados ou não à função pública que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam os requisitos exigidos no ponto II do presente aviso.

2. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

二、報考條件

凡符合下述第1或第2點條件的人士均可報考：

1. 在報名期限結束前，任何人士具備以下所有法定要求，便可報名參加是次開考：
 - a) 澳門特別行政區永久性居民；
 - b) 具備任職能力；
 - c) 身體健康及精神健全；
 - d) 具備十一年級學歷；
 - e) 持有由澳門特別行政區政府發出的有效輕型車輛駕駛執照；
 - f) 截至報名期限結束日，年齡介乎二十一歲至三十歲。
2. 已納入司法警察局刑事技術輔導員職程的人員可參加是次開考。

三、報考方式

報考人必須提交第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指定之專用表格（印務局專印），並攜同下列文件到龍嵩街司法警察局B座大樓五樓人事及行政處報名：

1. 與公職有聯繫之報考人：
 - a) 有效身分證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
 - b) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；
 - c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
 - d) 由任職機關發出之個人紀錄，其內容應載明各項曾任職務，現所屬之職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級及公職之年資及為報考而遞交之工作表現評核；
 - e) 由澳門特別行政區政府發出的輕型車輛駕駛執照副本（須出示正本作鑑證之用）。

報考人如屬司法警察局人員，則豁免遞交a) 項及d) 項之文件。

2. 與公職無聯繫之報考人：

- a) 有效身分證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

II — Condições de candidatura

Podem candidatar-se ao concurso os indivíduos que satisfaçam as condições no ponto 1. ou ponto 2.

1. Podem candidatar-se a este concurso os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam, cumulativamente, os seguintes requisitos legais:
 - a) Ser residente permanente da RAEM;
 - b) Ter capacidade profissional;
 - c) Ter aptidão física e mental;
 - d) Estar habilitado com 11 anos de escolaridade;
 - e) Ser possuidor da carta de condução de veículos ligeiros, válida e emitida pelo Governo da RAEM; e
 - f) Ter idade não inferior a 21 anos nem superior a 30, até à data do termo do prazo de candidatura.

2. Pode ainda candidatar-se a este concurso o pessoal integrado na carreira de adjunto-técnico de criminalística da Polícia Judiciária.

III — Forma de admissão

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se alude no artigo 52.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, (exclusivo da Imprensa Oficial), devendo o mesmo ser entregue na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, sita no 5.º andar do Bloco B da mesma Polícia, na Rua Central, acompanhado dos seguintes documentos:

1. Candidatos vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- b) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);
- c) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação dos originais para autenticação);
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho, relevantes para a apresentação a concurso; e
- e) Cópia da carta de condução de veículos ligeiros, emitida pelo Governo da RAEM (é necessário a apresentação do original para autenticação).

Os candidatos pertencentes ao pessoal da Polícia Judiciária, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e d).

2. Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；

c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

d) 由澳門特別行政區政府發出的輕型車輛駕駛執照副本（須出示正本作鑑證之用）。

四、職務內容

二等刑事偵查員之主要工作：

- a) 按照上級的指引及指示，執行預防和調查犯罪的工作；
- b) 草擬刑事偵查的各類報告及圖表；
- c) 搜集和處理刑事情報；
- d) 在刑事專案調查中作出刑事程序行為；
- e) 使用武器、裝備、汽車及其他供其應用的技術性工具，並妥善保存該等用具。

五、薪俸及報酬

1. 第一職階二等刑事偵查員之薪俸點為附於第2/2008號法律附表四之薪俸索引表之280點。

2. 根據第2/2008號法律之附表，實習刑事偵查員可獲得薪俸索引表之250點報酬。如已屬公務員，倘原職級之薪俸高於該薪俸點，則按照第14/2009號法律之規定，維持原職薪俸。

3. 根據第27/2003號行政法規之規定，就讀培訓課程期間，沒有收取任何報酬之被錄取學員每月可收取相等於薪俸索引表之170點之培訓月津貼。

六、甄選方法

1. 根據第27/2003號行政法規之規定，錄取就讀培訓課程學員之開考，包括下列甄選階段，且每一階段均為淘汰制：

- a) 知識考試——佔總成績50%；
- b) 體格檢查——及格或不及格；
- c) 心理測驗——佔總成績15%；
- d) 專業面試——佔總成績35%。

2. 知識考試為筆試，用以評核報考人在進入職程所需的學歷基礎上的一般知識及公民教育知識。知識考試時間不超過三小時。

b) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

c) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação dos originais para autenticação); e

d) Cópia da carta de condução de veículos ligeiros, emitida pelo Governo da RAEM (é necessário a apresentação do original para autenticação).

IV — Conteúdo funcional

Ao investigador criminal de 2.ª classe compete, designadamente:

- a) Executar, a partir de orientações e instruções superiores, tarefas de prevenção e de investigação criminal;
- b) Elaborar informações, relatórios, mapas, gráficos ou quadros no âmbito da investigação criminal;
- c) Recolher e proceder ao tratamento da informação criminal;
- d) Praticar actos processuais em inquiridos criminais; e
- e) Utilizar o armamento, o equipamento, as viaturas automóveis e os demais meios técnicos colocados à sua disposição e zelar pela respectiva segurança e conservação.

V — Vencimento

1. O investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 280 da tabela de vencimentos em vigor, do mapa IV anexo à Lei n.º 2/2008.

2. De acordo com o mapa anexo à Lei n.º 2/2008, o investigador criminal estagiário vence pelo índice 250 da referida tabela. Tratando-se de funcionários, mantém-se o vencimento de origem se este for superior àquele índice, ao abrigo do disposto na Lei n.º 14/2009.

3. Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, aos candidatos admitidos ao curso de formação, que não auferiram qualquer remuneração, é atribuído um subsídio mensal de formação de valor equivalente ao índice 170 da mesma tabela.

VI — Método de selecção

1. Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, os métodos de selecção a utilizar no concurso de admissão ao curso de formação são os seguintes, sendo cada uma das fases, *de per si*, eliminatória:

- a) Prova de conhecimentos: 50% ;
- b) Exame médico: apto ou inapto;
- c) Exame psicológico: 15%; e
- d) Entrevista profissional: 35%.

2. A prova de conhecimentos é composta de uma prova escrita e visa avaliar a educação cívica e os conhecimentos gerais dos candidatos ao nível das habilitações académicas exigidas para ingresso na carreira. A prova escrita tem a duração máxima de três horas.

3. 體格檢查按所擔任之職務訂定標準評估報考人之體格狀況，由醫生檢查和體能測驗兩部份組成，且每一部份均具淘汰性質。

報考人之健康狀況是否符合有關要求，以醫生作出之意見為準。如欲查詢有關醫生檢查和體能測驗之詳情，可於辦公時間前往人事及行政處，或瀏覽本局網頁www.pj.gov.mo。

4. 心理測驗是採用心理學的技術評估報考人的能力及性格特徵，以確定其是否符合在司法警察局擔任職務的要求。

5. 專業面試是確定及評估報考人為執行司法警察局職務所需的道德及公民品德、專業資歷及專業經驗等專業條件。

6. 取得考試所有階段合格之報考人，方會被按以加權平均方式計算之得分順序錄取就讀培訓課程。

在各淘汰試階段或最後評核中，所得分數低於五十分或體格檢查中之醫生檢查或體能測驗其中一項不及格者，即被淘汰。

7. 培訓課程為期不少於四個月。

培訓課程是按有關培訓課程規章進行，培訓課程成績及格者方被錄取進行實習。

8. 實習為期一年，以淘汰形式並按照《第十六屆實習刑事偵查員實習規章》進行。

《第十六屆實習刑事偵查員培訓課程規章》及上述規章可於辦公時間到人事及行政處內參閱，或瀏覽本局的網頁。

七、典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：副局長 張玉英

正選委員：司法警察學校校長 盧玉泉

廳長 何浩瀚

候補委員：廳長 張健華

處長 黃志康

二零一一年三月十四日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$7,644.00)

3. O exame médico visa avaliar as condições físicas dos candidatos, tendo em vista a função a desempenhar. Este exame constará de duas partes: inspeção médica e provas de aptidão física, cada uma delas com carácter eliminatório.

Os parâmetros de apreciação do estado sanitário são definidos por parecer médico. Os pormenores sobre inspeção médica e provas de aptidão física podem ser consultados na Divisão de Pessoal e Administrativa durante as horas de expediente ou através do «web-site» desta Polícia: www.pj.gov.mo.

4. O exame psicológico visa avaliar, mediante o recurso a técnicas psicológicas, as capacidades e características da personalidade dos candidatos, tendo em vista determinar a sua adequação às exigências do exercício de funções na Polícia Judiciária.

5. A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos relacionados com o perfil moral e cívico e com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, necessários ao exercício de funções na Polícia Judiciária.

6. Os candidatos aprovados em todas as fases do concurso, serão admitidos ao curso de formação de acordo com a ordem do cálculo médio da ponderação.

Consideram-se excluídos os candidatos que, nas fases eliminatórias ou na classificação final, obtenham classificação inferior a 50 pontos ou não apto no exame médico, quer na inspeção médica, quer nas provas de aptidão físicas.

7. O curso de formação terá a duração mínima de quatro meses.

O Curso de Formação segue as disposições constantes do respectivo Regulamento. Os formandos aprovados no Curso de Formação serão admitidos ao estágio.

8. O estágio, de carácter eliminatório, terá a duração de um ano e segue as disposições constantes no Regulamento do 16.º Estágio para Investigador Criminal Estagiário.

O Regulamento do 16.º Curso de Formação para Investigador Criminal Estagiário e o Regulamento de Estágio acima referido podem ser consultados na Divisão de Pessoal e Administrativa durante as horas de expediente ou através do «website» desta Polícia.

VII — Composição do Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária; e

Adriano Marques Ho, chefe de departamento.

Vogais suplentes: Cheong Kin Wa, chefe de departamento; e

Vong Chi Hong, chefe de divisão.

Polícia Judiciária, aos 14 de Março de 2011.

O Director, Wong Sio Chak.

(Custo desta publicação \$ 7 644,00)

衛生局**通告****第6/P/2011號公開招標**

根據社會文化司司長於二零一一年三月十一日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一臺全自動錠劑配藥機”進行公開招標。有意投標者可從二零一一年三月二十三日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零一一年三月二十八日下午三時，前往仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處集合，以便實地視察是次招標項目的安裝地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一一年四月十八日下午五時四十五分。

開標將於二零一一年四月十九日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣叁萬元正（\$30,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一一年三月十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,703.00）

SERVIÇOS DE SAÚDE**Aviso****Concurso Público n.º 6/P/2011**

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Março de 2011, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de uma reembaladora e dispensador automático de medicamentos de formas orais sólidas — comprimidos e cápsulas aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 23 de Março de 2011, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer na cave 1 da Divisão de Aprovisionamento e Económico, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 28 de Março de 2011, às 15,00 horas, para visita às instalações a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 18 de Abril de 2011.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 19 de Abril de 2011, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 17 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

旅遊局**公告**

按照社會文化司司長於二零一零年五月二十七日之批示，經於二零一零年十二月二十九日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，現以考核方式進行普通入職開考的通告，以填補根據九月二十五日第50/95/M號法令核准的旅遊局人員

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Anúncio**

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo também ser consultada no «website»: <http://www.macautourism.gov.mo/industry>. a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação

編制技術輔助人員組別一般職程第一職階二等攝影師及視聽器材操作員一缺，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，臨時名單張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板以供查閱，亦可瀏覽旅遊局網頁<http://www.macautourism.gov.mo/industry>。

二零一一年三月十五日於旅遊局

代局長 白文浩

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

de provas, para o preenchimento de um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira geral do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Maio de 2010, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

社會工作局

公告

氹仔婦聯托兒所室內裝修工程 公開招標

1. 招標實體：社會工作局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔南京街523-451號濠景花園第二期（濠庭都會）第10及12座地下及閣樓。
4. 承攬工程目的：在施工地點進行室內裝修工程。
5. 最長施工期：80天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90天，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣拾肆萬元正（\$140,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供（以社會工作局會計暨出納科發出之憑單為準）。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部份支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Concurso público para obra de remodelação interior da creche da Associação Geral das Mulheres da Taipa

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto de Acção Social (IAS).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Rua de Nam Keng, n.ºs 523-451, Nova Taipa Garden, Fase II, (Nova City), Blocos 10 e 12, r/c e sobreloja, Taipa.
4. Objecto da empreitada: obra de remodelação interior no local de execução da obra.
5. Prazo máximo de execução: 80 dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$140 000,00 (cento e quarenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais (é considerada prestada a caução provisória aquando da emissão do Documento de Receita – Operações de Tesouraria pela Secção de Contabilidade e Tesouraria do IAS).
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門西墳馬路六號社會工作局總部，人力資源科。

截止日期及時間：二零一一年四月十三日（星期三）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門美珊枝街5號社會工作局。

日期及時間：二零一一年四月十四日（星期四）上午十時正。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期和時間、以及價格：

地點：澳門西墳馬路六號社會工作局總部，人力資源科。

日期：自本公告公佈日起至公開招標截標日期及時間止。

時間：辦公時間內。

於本局人力資源科可取得公開招標案卷副本，每份費用為澳門幣伍仟元正（\$5,000.00）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價：60%；

——合理工期：15%；

——施工計劃：10%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——同類型之施工經驗及質量：10%；

——如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄：5%。

16. 附加的說明文件：由二零一一年三月三十日至截標日

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.

Dia e hora limite: 13 de Abril de 2011, 4.ª feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: Instituto de Acção Social, Rua de Sanches Miranda, n.º 5, Macau.

Dia e hora: 14 de Abril de 2011, 5.ª feira, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, dia, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.

Data: desde a data de publicação do presente anúncio até à data e hora limite para a entrega das propostas.

Hora: durante o horário de expediente.

Pode ser adquirida a cópia do processo na Secção de Recursos Humanos deste Instituto pelo preço de \$5 000,00 (cinco mil patacas) cada exemplar.

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Prazo de execução razoável: 15%;

— Plano de trabalhos: 10%;

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 10%;

— Registo que os sócios da sociedade concorrente ou o próprio concorrente não tenha sido sentenciado pelo tribunal ou órgão administrativo de terem empregado trabalhadores ilegais, contratado trabalhadores para o exercício de funções fora da empreitada, ou não autorizados nos últimos cinco anos: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, a

止，投標者應前往澳門西墳馬路六號社會工作局總部，人力資源科，了解是否有附加之說明文件。

二零一一年三月十七日於社會工作局

代局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$3,872.00)

partir de 30 de Março de 2011 até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Acção Social, aos 17 de Março de 2011.

O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

體育發展局

公告

為體育發展局轄下場館LED顯示屏和計分牌系統進行保養維護服務之
公開招標

1. 招標實體：體育發展局。
2. 競投方式：公開招標。
3. 服務地點：體育發展局轄下場館（如下）：

位置區域	場館名稱	
路氹區	1	澳門東亞運動會體育館
	2	國際射擊中心
氹仔區	3	奧林匹克體育中心
	4	澳門科技大學足球/田徑運動場
	5	奧林匹克體育中心——游泳館
澳門區	6	塔石體育館
	7	鮑思高體育中心
	8	蓮峰體育中心

4. 服務目的：場館內的LED顯示屏和計分牌系統進行定期維護和支援服務。

5. 服務合約期：共2年。（2011年5月至2013年4月）

6. 標書的有效期：由開標日起計九十日內有效，可按招標方案的規定延期。

7. 承攬類型：以總額價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣貳萬玖仟元（\$29,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保形式繳交。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncios

Concurso público de
«Prestação de serviço de manutenção e reparação do Sistema de Painel e Visor LED das Instalações Desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID)»

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Instituto do Desporto.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de serviço: instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (como as seguintes):

Localização	Nome das instalações desportivas	
Zona do Cotai	1	Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau
	2	Centro Internacional de Tiro
Zona da Taipa	3	Centro Desportivo Olímpico
	4	Campo de Futebol e de Atletismo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau
	5	Centro Desportivo Olímpico — Piscina Olímpica
Zona de Macau	6	Pavilhão Polidesportivo Tap Seac
	7	Centro Desportivo do Colégio D. Bosco
	8	Centro Desportivo Lin Fong

4. Objectivo do serviço: manutenção de rotina e serviço de apoio do sistema de Painel e Visor LED nas Instalações Desportivas.

5. Prazo do contrato do serviço: no total de dois anos (desde Maio de 2011 até Abril de 2013).

6. Prazo de validade da proposta: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, com a possibilidade de prorrogação, de acordo com as disposições do programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Caução provisória: vinte e nove mil patacas (\$ 29 000,00), a prestar mediante depósito de numerário, por garantia bancária jurídica ou seguro-caução aprovado nos termos gerais.

9. 確定擔保：相等予批給總價百分之五（為保障合同之履行，每次支付款項予承包商時，均會扣除百分之五，作為已提供確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊/續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊/續期申請的批准。

12. 遞交標書的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

截止日期及時間：二零一一年四月十四日（星期四），中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

日期及時間：二零一一年四月十五日（星期五），上午九時三十分。

14. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局（可購買本公開招標案卷副本、標書圖則及文件，每份澳門幣壹仟圓正（\$1,000.00））。

時間：辦公時間內。（星期一至星期五上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分）

15. 評標標準及其所佔比重：

9. Caução definitiva: cinco por cento do preço total de adjudicação (para a garantia do contrato, cinco por cento são deduzidos em cada um dos pagamentos parciais à contratista, para o reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço básico: não há preço básico.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição/renovação, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição/renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega da proposta:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e hora limite: dia 14 de Abril de 2011, quinta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e horas: dia 15 de Abril de 2011, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

14. Local, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto

(Pode adquirir uma cópia do processo do concurso, os planos do concurso e documentos, cada um custa mil patacas (\$ 1 000,00)).

Horário: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas de segunda a sexta-feira).

15. Critérios de apreciação e respectivos factores de ponderação

評分項目	評分文件	評分百分比
<p>項目的人員架構及經驗</p> <p>1. 競投者及其分包商對LED顯示屏和計分牌項目各系統之保養維修經驗。</p> <p>2. 競投者及其分包商對各LED顯示屏和計分牌系統之熟悉程度，包括設計、承建及保養維修方面。</p> <p>3. 競投者對管理大型工程合約之經驗，尤其在保養維修合約方面。</p> <p>4. 競投者項目團體中主要成員：包括項目經理、專業工程師、各技術監督等人對各LED顯示屏和計分牌系統之實際經驗，包括設計、承建及保養維護各範疇。</p>	<p>競投者所提交之如下文件：</p> <p>i) 詳細公司履歷（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。</p> <p>ii) 項目經驗（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。</p> <p>iii) 項目團隊成員架構表（文件要求見招標方案第11.2g項）。</p> <p>iv) 個別成員履歷（文件要求見招標方案第11.2h項）。</p>	20%
<p>項目的理解</p> <p>1. 從競投者所呈交之項目理解文件中所顯示，評估其對項目的理解及內容。</p>	<p>競投者所提交之項目理解文件（文件要求見招標方案第11.2i項）。</p>	10%

評分項目	評分文件	評分百分比
<u>工作日程表</u> 1. 從競投者所提交之工作日程表內容，評估其合理性及可行性，是否能對達到項目具體要求及工作範圍之理解及程序。	競投者所提交之工作日程表（文件要求見招標方案第11.2c項）。	20%
<u>人手分配</u> 1. 從競投者所提交之人手分配表，評估其人手安排是否恰當。 2. 人手安排中之技術成員是否能達到要求。	競投者所提交之人手分配表（文件要求見招標方案第11.2c項）。	10%
<u>投標金額</u> 1. 從競投者回標文件中，評估其總價錢是否合理。 2. 工程數量清單中各細項之準確性，是否有遺漏或不正常之情況。	競投者所提交之工作數量清單（文件要求見招標方案第11.2b項）。	40%

Item de Avaliação	Documentos de Avaliação	Porcentagem de Avaliação
<u>Estrutura de pessoal e Experiências do projecto</u> 1. Experiências de manutenção e reparação dos projectos de sistema de Painel e Visor LED de concorrentes e seus subcontratistas. 2. Familiaridades com desenho, instalação e manutenção e reparação de sistema de Painel e Visor LED de concorrentes e seus subcontratistas. 3. Experiência sobre a de gestão de contratos de grandes construções dos concorrentes, especialmente em contratos de manutenção e reparação. 4. Experiências dos membros principais da equipa, tais como gerentes de projecto, engenheiros profissionais, supervisores técnicos, sobre o sistema de Painel e Visor LED, nas áreas como concepção, construção, manutenção e reparação dos membros de equipa do projecto.	Documentos necessários a apresentar por licitante: <i>i)</i> Perfil detalhado da empresa (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso); <i>ii)</i> Experiência de projecto (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso); <i>iii)</i> Tabela de estrutura de membros de equipa do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2g na proposta do concurso); <i>iv)</i> CV individual de alguns membros (veja as requisições do documento na disposição 11.2h na proposta do concurso).	20%
<u>Compreensão do projecto</u> 1. Avaliar a compreensão e conteúdo do projecto de concorrente através de documentos apresentados sobre a compreensão do projecto.	Documentos apresentados pelo concorrente sobre a compreensão do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2i na proposta do concurso).	10%
<u>Programa de trabalho</u> 1. Através do conteúdo do programa de trabalho apresentado por concorrente, avaliar a racionalidade e a viabilidade do projecto e se satisfaz os requisitos específicos e compreende o âmbito de trabalho e os procedimentos respectivos.	Programa de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta de concurso).	20%
<u>Distribuição de recursos humanos</u> 1. Avaliar se for adequado o quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente. 2. Se o pessoal técnico na distribuição satisfaz a requisição.	Quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso).	10%
<u>Montante do Concurso</u> 1. Avaliar se o montante do concurso é razoável através do documento do concurso por concorrente. 2. Exigir a exactidão dos diversos na lista de quantidade de trabalho e avaliar se houver omissão ou situação anormal.	Lista de quantidade de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2b na proposta do concurso).	40%

16. 說明：在遞交標書期限屆滿前，競投者應前往羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

二零一一年三月十四日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$6,081.00)

16. Nota: antes do fim de apresentação dos documentos do concurso, os concorrentes devem dirigir-se ao Instituto do Desporto, situado na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, para saber se têm mais documentos com informação adicional.

Instituto do Desporto, aos 14 de Março de 2011.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 6 081,00)

為體育發展局轄下場館消防系統進行
保養維護服務之
公開招標

1. 招標實體：體育發展局。
2. 競投方式：公開招標。
3. 服務地點：體育發展局轄下場館（如下）。

位置區域	場館名稱	
路氹區	1	澳門東亞運動會體育館
	2	國際射擊中心
	3	保齡球中心
	4	網球學校
	5	竹灣水上活動中心
	6	黑沙水上活動中心
氹仔區	7	奧林匹克體育中心
	8	澳門科技大學足球/田徑運動場
	9	運動培訓中心
	10	奧林匹克體育中心——游泳館
	11	嘉模泳池
	12	運動醫學中心
澳門區	13	塔石體育館
	14	南灣湖水上活動中心
	15	得勝體育中心
	16	巴坡沙體育中心
	17	鮑思高體育中心
	18	蓮峰體育中心

4. 服務目的：場館內的消防系統進行定期維護和支援服務。

5. 服務合約期：共2年。（2011年5月至2013年4月）

6. 標書的有效期：由開標日起計九十日內有效，可按招標方案的規定延期。

7. 承攬類型：以總額價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣拾萬零肆仟元（\$104,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保形式繳交。

Concurso público de
«Prestação de serviço de manutenção e reparação do Sistema de Protecção contra Incêndio das Instalações Desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID)»

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Instituto do Desporto.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de serviço: instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (como as seguintes):

Localização	Nome de instalações desportivas	
Zona do Cotai	1	Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau
	2	Centro Internacional de Tiro
	3	Centro de Bowling
	4	Academia de Ténis
	5	Centro Náutico de Cheoc-Van
	6	Centro Náutico de Hác-Sá
Zona da Taipa	7	Centro Desportivo Olímpico
	8	Campo de Futebol e de Atletismo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau
	9	Centro de Formação
	10	Centro Desportivo Olímpico — Piscina Olímpica
	11	Piscinas do Carmo
	12	Centro de Medicina Desportiva
Zona de Macau	13	Pavilhão Polidesportivo Tap Seac
	14	Centro Náutico da Praia Grande
	15	Centro Desportivo da Vitória
	16	Centro Desportivo Tamagnini Barbosa
	17	Centro Desportivo do Colégio D. Bosco
	18	Centro Desportivo Lin Fong

4. Objectivo do serviço: manutenção de rotina e serviço de apoio de sistema de Protecção contra Incêndio nas Instalações Desportivas.

5. Prazo do contrato do serviço: no total de dois anos (desde Maio de 2011 até Abril de 2013).

6. Prazo de validade da proposta: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, com a possibilidade de prorrogação, de acordo com as disposições do programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Caução provisória: cento e quatro mil patacas (\$ 104 000,00), a prestar mediante depósito de numerário, por garantia bancária jurídica ou seguro-caução aprovado nos termos gerais.

9. 確定擔保：相等予批給總價百分之五（為保障合同之履行，每次支付款項予承包商時，均會扣除百分之五，作為已提供確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊/續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊/續期申請的批准。

12. 遞交標書的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

截止日期及時間：二零一一年四月二十五日（星期一），中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

日期及時間：二零一一年四月二十六日（星期二），上午九時三十分。

14. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局（可購買本公開招標案卷副本、標書圖則及文件，每份澳門幣壹仟圓正（\$1,000.00））。

時間：辦公時間內。（星期一至星期五上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分）

15. 評標標準及其所佔比重：

9. Caução definitiva: cinco por cento do preço total de adjudicação (para a garantia do contrato, cinco por cento são deduzidos em cada um dos pagamentos parciais à contratista, para o reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço básico: não há preço básico.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição/renovação, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição/renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega da proposta:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e hora limite: dia 25 de Abril de 2011, segunda-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e horas: dia 26 de Abril de 2011, terça-feira, pelas 9,30 horas.

14. Local, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

(Pode adquirir uma cópia do processo do concurso, os planos do concurso e documentos, cada um custa mil patacas (\$ 1.000,00)).

Horário: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas de segunda a sexta-feira).

15. Critérios de apreciação e respectivos factores de ponderação.

評分項目	評分文件	評分百分比
<p>項目的人員架構及經驗</p> <p>1. 競投者及其分包商對消防項目各系統之保養維修經驗。</p> <p>2. 競投者及其分包商對各消防系統之熟悉程度，包括設計、承建及保養維修方面。</p> <p>3. 競投者對管理大型工程合約之經驗，尤其在保養維修合約方面。</p> <p>4. 競投者項目團體中主要成員：包括項目經理、專業工程師、各技術監督等人對各消防系統之實際經驗，包括設計、承建及保養維護各範疇。</p>	<p>競投者所提交之如下文件：</p> <p>i) 詳細公司履歷（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。</p> <p>ii) 項目經驗（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。</p> <p>iii) 項目團隊成員架構表（文件要求見招標方案第11.2g項）。</p> <p>iv) 個別成員履歷（文件要求見招標方案第11.2h項）。</p>	20%
<p>項目的理解</p> <p>1. 從競投者所呈交之項目理解文件中所顯示，評估其對項目的理解及內容。</p>	<p>競投者所提交之項目理解文件（文件要求見招標方案第11.2i項）。</p>	10%

評分項目	評分文件	評分百分比
<u>工作日程表</u> 1. 從競投者所呈交之工作日程表內容，評估其合理性及可行性，是否能對達到項目具體要求及工作範圍之理解及程序。	競投者所提交之工作日程表（文件要求見招標方案第11.2c項）。	20%
<u>人手分配</u> 1. 從競投者所提交之人手分配表，評估其人手安排是否恰當。 2. 人手安排中之技術成員是否能達到要求。	競投者所提交之人手分配表（文件要求見招標方案第11.2c項）。	10%
<u>投標金額</u> 1. 從競投者回標文件中，評估其總價錢是否合理。 2. 工程數量清單中各細項之準確性，是否有遺漏或不正常之情況。	競投者所提交之工作數量清單（文件要求見招標方案第11.2b項）。	40%

Item de Avaliação	Documentos de Avaliação	Percentagem de Avaliação
<u>Estrutura de pessoal e Experiências do projecto</u> 1. Experiências de manutenção e reparação dos projectos de sistema de Protecção contra Incêndio de concorrentes e seus subcontratistas. 2. Familiaridades com desenho, instalação e manutenção e reparação de sistema de Protecção contra Incêndio de concorrentes e seus subcontratistas. 3. Experiência sobre a gestão de contratos de grandes construções dos concorrentes, especialmente em contratos de manutenção e reparação. 4. Experiências dos membros principais da equipa, tais como gerentes de projecto, engenheiros profissionais, supervisores técnicos, sobre o sistema de Protecção contra Incêndio, nas áreas como concepção, construção, manutenção e reparação dos membros de equipa do projecto.	Documentos necessários a apresentar por licitante: <i>i)</i> Perfil detalhado da empresa (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso); <i>ii)</i> Experiência de projecto (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso); <i>iii)</i> Tabela de estrutura de membros de equipa do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2g na proposta do concurso); <i>iv)</i> CV individual de alguns membros (veja as requisições do documento na disposição 11.2h na proposta do concurso).	20%
<u>Compreensão do projecto</u> 1. Avaliar a compreensão e conteúdo do projecto de concorrente através de documentos apresentados sobre a compreensão do projecto.	Documentos apresentados pelo concorrente sobre a compreensão do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2i na proposta do concurso).	10%
<u>Programa de trabalho</u> 1. Através do conteúdo do programa de trabalho apresentado por concorrente, avaliar a racionalidade e a viabilidade do projecto e se satisfaz os requisitos específicos e compreende o âmbito de trabalho e os procedimentos respectivos.	Programa de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso).	20%
<u>Distribuição de recursos humanos</u> 1. Avaliar se for adequado o quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente. 2. Se o pessoal técnico na distribuição satisfaz a requisição.	Quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso).	10%
<u>Montante do Concurso</u> 1. Avaliar se o montante do concurso é razoável através do documento do concurso por concorrente. 2. Exigir a exactidão dos diversos na lista de quantidade de trabalho e avaliar se houver omissão ou situação anormal.	Lista de quantidade de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2b na proposta do concurso).	40%

16. 說明：在遞交標書期限屆滿前，競投者應前往羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

二零一一年三月十四日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$6,792.00)

為體育發展局轄下場館水處理系統
進行保養維護服務之
公開招標

1. 招標實體：體育發展局。
2. 競投方式：公開招標。
3. 服務地點：體育發展局轄下場館（如下）：

位置區域	場館名稱	
路氹區	1	澳門東亞運動會體育館
氹仔區	2	奧林匹克體育中心——游泳館
	3	嘉模泳池
澳門區	4	巴坡沙體育中心
	5	鮑思高體育中心
	6	蓮峰體育中心

4. 服務目的：場館內的水處理系統進行定期維護和支援服務。

5. 服務合約期：共 2 年。（2011年5月至2013年4月）

6. 標書的有效期：由開標日起計九十日內有效，可按招標方案的規定延期。

7. 承攬類型：以總額價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣伍萬貳仟元（\$52,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保形式繳交。

9. 確定擔保：相等予批給總價百分之五（為保障合同之履行，每次支付款項予承包商時，均會扣除百分之五，作為已提供確定擔保之追加）。

16. Nota: antes do fim da apresentação dos documentos do concurso, os concorrentes devem dirigir-se ao Instituto do Desporto, situado na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, para saber se tiver mais documentos com informação adicional.

Instituto do Desporto, aos 14 de Março de 2011.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 6 792,00)

Concurso público de
«Prestação de serviço de manutenção e reparação do Sistema de Tratamento de Água das Instalações Desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID)»

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Instituto do Desporto.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de serviço: instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (como as seguintes):

Localização	Nome das instalações desportivas	
Zona do Cotai	1	Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau
Zona da Taipa	2	Centro Desportivo Olímpico — Piscina Olímpica
	3	Piscinas do Carmo
Zona de Macau	4	Centro Desportivo Tamagnini Barbosa
	5	Centro Desportivo do Colégio D. Bosco
	6	Centro Desportivo Lin Fong

4. Objectivo do serviço: manutenção e reparação do Sistema de Tratamento de Água nas Instalações Desportivas.

5. Prazo do contrato do serviço: no total de dois anos (desde Maio de 2011 até Abril de 2013).

6. Prazo de validade da proposta: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, com a possibilidade de prorrogação, de acordo com as disposições do programa do concurso.

7. Tipo da empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Caução provisória: cinquenta e duas mil patacas (\$ 52 000,00), a prestar mediante depósito de numerário, por garantia bancária jurídica ou seguro-caução aprovado nos termos gerais.

9. Caução definitiva: cinco por cento do preço total de adjudicação (para a garantia do contrato, cinco por cento são deduzidos em cada um dos pagamentos parciais à contratista, para o reforço da caução definitiva a prestar).

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊/續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊/續期申請的批准。

12. 遞交標書的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

截止日期及時間：二零一一年四月二十一日（星期四），中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

日期及時間：二零一一年四月二十五日（星期一），上午九時三十分。

14. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局（可購買本公開招標案卷副本、標書圖則及文件，每份澳門幣壹仟圓正（\$ 1,000.00））。

時間：辦公時間內。（星期一至星期五上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分）

15. 評標標準及其所佔比重：

10. Preço básico: não há preço básico.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição/renovação, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição/renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega da proposta:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e hora limite: dia 21 de Abril de 2011, quinta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e horas: dia 25 de Abril de 2011, segunda-feira, pelas 9,30 horas.

14. Local, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

(Pode adquirir uma cópia do processo do concurso, os planos de concurso e documentos, cada um custa mil patacas (\$ 1 000,00).

Horário: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas de segunda a sexta-feira).

15. Critérios de apreciação e respectivos factores de ponderação

評分項目	評分文件	評分百分比
<p>項目的人員架構及經驗</p> <p>1. 競投者及其分包商對水處理項目各系統之保養維修經驗。</p> <p>2. 競投者及其分包商對各水處理系統之熟悉程度，包括設計、承建及保養維修方面。</p> <p>3. 競投者對管理大型工程合約之經驗，尤其在保養維修合約方面。</p> <p>4. 競投者項目團體中主要成員：包括項目經理、專業工程師、各技術監督等人對各水處理系統之實際經驗，包括設計、承建及保養維護各範疇。</p>	<p>競投者所提交之如下文件：</p> <p>i) 詳細公司履歷（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。</p> <p>ii) 項目經驗（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。</p> <p>iii) 項目團隊成員架構表（文件要求見招標方案第11.2g項）。</p> <p>iv) 個別成員履歷（文件要求見招標方案第11.2h項）。</p>	20%
<p>項目的理解</p> <p>1. 從競投者所呈交之項目理解文件中所顯示，評估其對項目的理解及內容。</p>	<p>競投者所提交之項目理解文件（文件要求見招標方案第11.2i項）。</p>	10%
<p>工作日程表</p> <p>1. 從競投者所呈交之工作日程表內容，評估其合理性及可行性，是否能對達到項目具體要求及工作範圍之理解及程序。</p>	<p>競投者所提交之工作日程表（文件要求見招標方案第11.2c項）。</p>	20%

評分項目	評分文件	評分百分比
<p><u>人手分配</u></p> <p>1. 從競投者所提交之人手分配表，評估其人手安排是否恰當。</p> <p>2. 人手安排中之技術成員是否能達到要求。</p>	競投者所提交之人手分配表（文件要求見招標方案第11.2c項）。	10%
<p><u>投標金額</u></p> <p>1. 從競投者回標文件中，評估其總價錢是否合理。</p> <p>2. 工程數量清單中各細項之準確性，是否有遺漏或不正常之情況。</p>	競投者所提交之工作數量清單（文件要求見招標方案第11.2b項）。	40%

Item de Avaliação	Documentos de Avaliação	Porcentagem de Avaliação
<p><u>Estrutura de pessoal e Experiências do projecto</u></p> <p>1. Experiências de manutenção e reparação dos projectos do sistema de Tratamento de Água de concorrentes e seus subcontratistas.</p> <p>2. Familiaridades com desenho, instalação e manutenção e reparação de sistema de Tratamento de Água de concorrentes e seus subcontratistas.</p> <p>3. Experiência sobre a gestão de contratos de grandes construções dos concorrentes, especialmente em contratos de manutenção e reparação.</p> <p>4. Experiências dos membros principais da equipa, tais como gerentes de projecto, engenheiros profissionais, supervisores técnicos, sobre o sistema de Tratamento de Água, nas áreas como concepção, construção, manutenção e reparação dos membros de equipa do projecto.</p>	<p>Documentos necessários a apresentar por licitante:</p> <p><i>i)</i> Perfil detalhado da empresa (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso);</p> <p><i>ii)</i> Experiência de projecto (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso);</p> <p><i>iii)</i> Tabela de estrutura de membros de equipa do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2g na proposta do concurso);</p> <p><i>iv)</i> CV individual de alguns membros (veja as requisições do documento na disposição 11.2h na proposta do concurso).</p>	20%
<p><u>Compreensão do projecto</u></p> <p>1. Avaliar a compreensão e conteúdo do projecto de concorrente através de documentos apresentados sobre a compreensão do projecto.</p>	Documentos apresentados pelo concorrente sobre a compreensão do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2i na proposta do concurso).	10%
<p><u>Programa de trabalho</u></p> <p>1. Através do conteúdo do programa de trabalho apresentado por concorrente, avaliar a racionalidade e a viabilidade do projecto e se satisfaz os requisitos específicos e compreende o âmbito de trabalho e os procedimentos respectivos.</p>	Programa de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso).	20%
<p><u>Distribuição de recursos humanos</u></p> <p>1. Avaliar se for adequado o quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente.</p> <p>2. Se o pessoal técnico na distribuição satisfaz a requisição.</p>	Quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso).	10%
<p><u>Montante do Concurso</u></p> <p>1. Avaliar se o montante do concurso é razoável através do documento do concurso por concorrente.</p> <p>2. Exigir a exactidão dos diversos na lista de quantidade de trabalho e avaliar se houver omissão ou situação anormal.</p>	Lista de quantidade de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2b na proposta do concurso).	40%

16. 說明：在遞交標書期限屆滿前，競投者應前往羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

二零一一年三月十四日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$6,423.00)

為體育發展局轄下路氹區場館供電系統
進行保養維護服務之
公開招標

1. 招標實體：體育發展局。
2. 競投方式：公開招標。
3. 服務地點：體育發展局轄下路氹區場館（如下）。

場館名稱	
1	澳門東亞運動會體育館
2	國際射擊中心
3	保齡球中心
4	網球學校
5	竹灣水上活動中心
6	黑沙水上活動中心

4. 服務目的：為場館內的供電系統進行定期維護和支援服務。

5. 服務合約期：共 2 年。（2011年6月至2013年5月）

6. 標書的有效期：由開標日起計九十日內有效，可按招標方案的規定延期。

7. 承攬類型：以總額價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣柒萬肆仟元（\$74,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保形式繳交。

9. 確定擔保：相等予批給總價百分之五（為保障合同之履行，每次支付款項予承包商時，均會扣除百分之五，作為已提供確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

16. Nota: Antes do fim de apresentação dos documentos do concurso, os concorrentes devem dirigir-se ao Instituto do Desporto, situado na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, para saber se têm mais documentos com informação adicional.

Instituto do Desporto, aos 14 de Março de 2011.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 6 423,00)

Concurso público de
«Prestação de serviço de manutenção e reparação do Sistema Eléctrico das Instalações Desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID) em Cotai»

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Instituto do Desporto.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de serviço: instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (como as seguintes):

Nome de instalações desportivas	
1	Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau
2	Centro Internacional de Tiro
3	Centro de Bowling
4	Academia de Ténis
5	Centro Náutico de Cheoc-Van
6	Centro Náutico de Hác-Sá

4. Objectivo do serviço: manutenção de rotina e serviço de apoio do Sistema Eléctrico nas Instalações Desportivas.

5. Prazo do contrato do serviço: no total de dois anos (desde Junho de 2011 até Maio de 2013).

6. Prazo de validade da proposta: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, com a possibilidade de prorrogação, de acordo com as disposições do programa do concurso.

7. Tipo da empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Caução provisória: setenta e quatro mil patacas (\$ 74 000,00), a prestar mediante depósito de numerário, por garantia bancária jurídica ou seguro-caução aprovado nos termos gerais.

9. Caução definitiva: cinco por cento do preço total de adjudicação (para a garantia do contrato, cinco por cento são deduzidos em cada um dos pagamentos parciais à contratista, para o reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço básico: não há preço básico.

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊/續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊/續期申請的批准。

12. 遞交標書的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

截止日期及時間：二零一一年四月二十九日（星期五），中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

日期及時間：二零一一年五月二日（星期一），上午九時三十分。

14. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局（可購買本公開招標案卷副本、標書圖則及文件，每份澳門幣壹仟圓正（\$ 1,000.00））。

時間：辦公時間內。（星期一至星期五上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分）

15. 評標標準及其所佔比重：

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição/renovação, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição/renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega da proposta:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e hora limite: dia 29 de Abril de 2011, sexta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e horas: dia 2 de Maio de 2011, segunda-feira, pelas 9,30 horas.

14. Local, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto

(Pode adquirir uma cópia do processo do concurso, os planos de concurso e documentos, cada um custa mil patacas (\$ 1 000,00).

Horário: Hora de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas de segunda a sexta-feira)

15. Critérios de apreciação e respectivos factores de ponderação

評分項目	評分文件	評分百分比
<p><u>項目的人員架構及經驗</u></p> <p>1. 競投者及其分包商對類似項目各系統之保養維修經驗。</p> <p>2. 競投者及其分包商對各機電系統之熟悉程度，包括設計、承建及保養維修方面。</p> <p>3. 競投者對管理大型工程合約之經驗，尤其在保養維修合約方面。</p> <p>競投者項目團體中主要成員：包括項目經理、專業工程師、各技術監督等人對各系統之實際經驗，包括設計、承建及保養維護各範疇。</p>	<p>競投者所提交之如下文件：</p> <p>i) 詳細公司履歷（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。</p> <p>ii) 項目經驗（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。</p> <p>iii) 項目團隊成員架構表（文件要求見招標方案第11.2g項）。</p> <p>iv) 個別成員履歷（文件要求見招標方案第11.2h項）。</p>	20%
<p><u>項目的理解</u></p> <p>從競投者所呈交之項目理解文件中所顯示，評估其對項目的理解及內容。</p>	<p>競投者所提交之項目理解文件（文件要求見招標方案第11.2i項）。</p>	10%
<p><u>工作日程表</u></p> <p>從競投者所呈交之工作日程表內容，評估其合理性及可行性，是否能對達到項目具體要求及工作範圍之理解及程序。</p>	<p>競投者所提交之工作日程表（文件要求見招標方案第11.2c項）。</p>	20%

評分項目	評分文件	評分百分比
<p><u>人手分配</u></p> <p>1. 從競投者所提交之人手分配表，評估其人手安排是否恰當。</p> <p>人手安排中之技術成員是否能達到要求。</p>	競投者所提交之人手分配表（文件要求見招標方案第11.2c 項）。	10%
<p><u>投標金額</u></p> <p>1. 從競投者回標文件中，評估其總價錢是否合理。</p> <p>工程數量清單中各細項之準確性，是否有遺漏或不正常之情況。</p>	競投者所提交之工作數量清單（文件要求見招標方案第11.2b 項）。	40%

Item de Avaliação	Documentos de Avaliação	Percentagem de Avaliação
<p><u>Estrutura de pessoal e Experiências do projecto</u></p> <p>1. Experiências de manutenção e reparação dos projectos de Sistema Eléctrico de concorrentes e seus subcontratistas.</p> <p>2. Familiaridades com desenho, instalação e manutenção e reparação do Sistema Eléctrico de concorrentes e seus subcontratistas.</p> <p>3. Experiência sobre a gestão de contratos de grandes construções dos concorrentes, especialmente em contratos de manutenção e reparação.</p> <p>4. Experiências dos membros principais da equipa, tais como gerentes de projeto, engenheiros profissionais, supervisores técnicos, sobre o Sistema Eléctrico, nas áreas como concepção, construção, manutenção e reparação dos membros de equipa do projecto.</p>	<p>Documentos necessários a apresentar por licitante:</p> <p><i>i)</i> Perfil detalhado da empresa (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso);</p> <p><i>ii)</i> Experiência de projecto (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso);</p> <p><i>iii)</i> Tabela de estrutura de membros de equipa do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2g na proposta do concurso);</p> <p><i>iv)</i> CV individual de alguns membros (veja as requisições do documento na disposição 11.2h na proposta do concurso);</p>	20%
<p><u>Compreensão do projecto</u></p> <p>1. Avaliar a compreensão e conteúdo do projecto de concorrente através de documentos apresentados sobre a compreensão do projecto.</p>	Documentos apresentados pelo concorrente sobre a compreensão do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2i na proposta do concurso).	10%
<p><u>Programa de trabalho</u></p> <p>1. Através do conteúdo do programa de trabalho apresentado por concorrente, avaliar a racionalidade e a viabilidade do projeto e se satisfaz os requisitos específicos e compreende o âmbito de trabalho e os procedimentos respectivos.</p>	Programa de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso).	20%
<p><u>Distribuição de recursos humanos</u></p> <p>1. Avaliar se for adequado o quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente.</p> <p>2. Se o pessoal técnico na distribuição satisfaz a requisição.</p>	Quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso).	10%
<p><u>Montante do Concurso</u></p> <p>1. Avaliar se o montante do concurso é razoável através do documento do concurso por concorrente.</p> <p>2. Exigir a exactidão dos diversos na lista de quantidade de trabalho e avaliar se houver omissão ou situação anormal.</p>	Lista de quantidade de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2b na proposta do concurso).	40%

16. 說明：在遞交標書期限屆滿前，競投者應前往羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

16. Nota: antes do fim de apresentação dos documentos do concurso, os concorrentes devem dirigir-se ao Instituto do Desporto, situado na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, para saber se têm mais documentos com informação adicional.

二零一一年三月十四日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$6,247.00)

為體育發展局轄下氹仔區場館供電系統
進行保養維護服務之
公開招標

1. 招標實體：體育發展局。
2. 競投方式：公開招標。
3. 服務地點：體育發展局轄下氹仔區場館（如下）。

場館名稱	
1	奧林匹克體育中心
2	澳門科技大學足球/田徑運動場
3	運動培訓中心
4	奧林匹克體育中心——游泳館
5	嘉模泳池
6	運動醫學中心

4. 服務目的：為場館內的供電系統進行定期維護和支援服務。
5. 服務合約期：共2年。（2011年6月至2013年5月）
6. 標書的有效期：由開標日起計九十日內有效，可按招標方案的規定延期。
7. 承攬類型：以總額價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣伍萬貳仟元（\$52,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保形式繳交。
9. 確定擔保：相等予批給總價百分之五（為保障合同之履行，每次支付款項予承包商時，均會扣除百分之五，作為已提供確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊/續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊/續期申請的批准。

Instituto do Desporto, aos 14 de Março de 2011.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 6 247,00)

Concurso público de
«Prestação de serviço de manutenção e reparação do Sistema Eléctrico das Instalações Desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID) na Taipa»

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Instituto do Desporto.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de serviço: instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (como as seguintes):

Nome das instalações desportivas	
1	Centro Desportivo Olímpico
2	Campo de Futebol e de Atletismo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau
3	Centro de Formação
4	Centro Desportivo Olímpico — Piscina Olímpica
5	Piscinas do Carmo
6	Centro de Medicina Desportiva

4. Objectivo do serviço: manutenção de rotina e serviço de apoio do Sistema Eléctrico nas Instalações Desportivas.
5. Prazo do contrato do serviço: no total de dois anos (desde de Junho 2011 até Maio de 2013).
6. Prazo de validade da proposta: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, com a possibilidade de prorrogação, de acordo com as disposições do programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
8. Caução provisória: cinquenta e duas mil patacas (\$ 52 000,00), a prestar mediante depósito de numerário, por garantia bancária jurídica ou seguro-caução aprovado nos termos gerais.
9. Caução definitiva: cinco por cento do preço total de adjudicação (para a garantia do contrato, cinco por cento são deduzidos em cada um dos pagamentos parciais à contratista, para o reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço básico: não há preço básico.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição/renovação, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição/renovação.

12. 遞交標書的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

截止日期及時間：二零一一年四月二十九日（星期五），中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

日期及時間：二零一一年五月三日（星期二），上午九時三十分。

14. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局（可購買本公開招標案卷副本、標書圖則及文件，每份澳門幣壹仟圓正（\$1,000.00））。

時間：辦公時間內。（星期一至星期五上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分）

15. 評標標準及其所佔比重：

12. Local, dia e hora limite para entrega da proposta:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e hora limite: dia 29 de Abril de 2011, sexta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e horas: dia 3 de Maio de 2011, terça-feira, pelas 9,30 horas.

14. Local, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

(Pode adquirir uma cópia do processo do concurso, os planos do concurso e documentos, cada um custa mil patacas (\$ 1 000,00).

Horário: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas de segunda a sexta-feira).

15. Critérios de apreciação e respectivos factores de ponderação

評分項目	評分文件	評分百分比
項目的人員架構及經驗 1. 競投者及其分包商對類似項目各系統之保養維修經驗。 2. 競投者及其分包商對各機電系統之熟悉程度，包括設計、承建及保養維修方面。 3. 競投者對管理大型工程合約之經驗，尤其在保養維修合約方面。 4. 競投者項目團體中主要成員：包括項目經理、專業工程師、各技術監督等人對各系統之實際經驗，包括設計、承建及保養維護各範疇。	競投者所提交之如下文件： i) 詳細公司履歷（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。 ii) 項目經驗（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。 iii) 項目團隊成員架構表（文件要求見招標方案第11.2g項）。 iv) 個別成員履歷（文件要求見招標方案第11.2h項）。	20%
項目的理解 1. 從競投者所呈交之項目理解文件中所顯示，評估其對項目的理解及內容。	競投者所提交之項目理解文件（文件要求見招標方案第11.2i項）。	10%
工作日程表 1. 從競投者所呈交之工作日程表內容，評估其合理性及可行性，是否能對達到項目具體要求及工作範圍之理解及程序。	競投者所提交之工作日程表（文件要求見招標方案第11.2c項）。	20%
人手分配 1. 從競投者所提交之人手分配表，評估其人手安排是否恰當。 2. 人手安排中之技術成員是否能達到要求。	競投者所提交之人手分配表（文件要求見招標方案第11.2c項）。	10%
投標金額 1. 從競投者回標文件中，評估其總價錢是否合理。 2. 工程數量清單中各細項之準確性，是否有遺漏或不正常之情況。	競投者所提交之工作數量清單（文件要求見招標方案第11.2b項）。	40%

Item de Avaliação	Documentos de Avaliação	Percentagem de Avaliação
<u>Estrutura de pessoal e Experiências do projecto</u> 1. Experiências de manutenção e reparação dos projectos de Sistema Eléctrico de concorrentes e seus subcontratistas. 2. Familiaridades com desenho, instalação e manutenção e reparação de Sistema Eléctrico de concorrentes e seus subcontratistas. 3. Experiência sobre a gestão de contratos de grandes construções dos concorrentes, especialmente em contratos de manutenção e reparação. 4. Experiências dos membros principais da equipa, tais como gerentes de projeto, engenheiros profissionais, supervisores técnicos, sobre o Sistema Eléctrico, nas áreas como concepção, construção, manutenção e reparação dos membros de equipa do projecto.	Documentos necessários a apresentar por licitante: <i>i)</i> Perfil detalhado da empresa (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso); <i>ii)</i> Experiência de projecto (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso); <i>iii)</i> Tabela de estrutura de membros de equipa do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2g na proposta do concurso); <i>iv)</i> CV individual de alguns membros (veja as requisições do documento na disposição 11.2h na proposta do concurso).	20%
<u>Compreensão do projecto</u> 1. Avaliar a compreensão e conteúdo do projecto de concorrente através de documentos apresentados sobre a compreensão do projecto.	Documentos apresentados pelo concorrente sobre a compreensão do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2i na proposta do concurso).	10%
<u>Programa de trabalho</u> 1. Através do conteúdo do programa de trabalho apresentado por concorrente, avaliar a racionalidade e a viabilidade do projecto e se satisfaz os requisitos específicos e compreende o âmbito de trabalho e os procedimentos respectivos.	Programa de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso).	20%
<u>Distribuição de recursos humanos</u> 1. Avaliar se for adequado o quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente. 2. Se o pessoal técnico na distribuição satisfaz a requisição.	Quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso).	10%
<u>Montante do Concurso</u> 1. Avaliar se o montante do concurso é razoável através do documento do concurso por concorrente. 2. Exigir a exactidão dos diversos na lista de quantidade de trabalho e avaliar se houver omissão ou situação anormal.	Lista de quantidade de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2b na proposta do concurso).	40%

16. 說明：在遞交標書期限屆滿前，競投者應前往羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

二零一一年三月十四日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$5,849.00)

為體育發展局轄下澳門區場館供電系統
進行保養維護服務之
公開招標

1. 招標實體：體育發展局。

16. Nota: antes do fim de apresentação dos documentos do concurso, os concorrentes devem dirigir-se ao Instituto do Desporto, situado na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, para saber se têm mais documentos com informação adicional.

Instituto do Desporto, aos 14 de Março de 2011.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 5 849,00)

Concurso público de
«Prestação de serviço de manutenção e reparação do Sistema Eléctrico das Instalações Desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID) em Macau»

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Instituto do Desporto.

2. 競投方式：公開招標。

3. 服務地點：體育發展局轄下澳門區場館（如下）。

場館名稱	
1	塔石體育館
2	南灣湖水上活動中心
3	得勝體育中心
4	巴坡沙體育中心
5	鮑思高體育中心
6	蓮峰體育中心

4. 服務目的：為場館內的供電系統進行定期維護和支援服務。

5. 服務合約期：共2年。（2011年6月至2013年5月）

6. 標書的有效期：由開標日起計九十日內有效，可按招標方案的規定延期。

7. 承攬類型：以總額價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣叁萬肆仟元（\$34,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保形式繳交。

9. 確定擔保：相等予批給總價百分之五（為保障合同之履行，每次支付款項予承包商時，均會扣除百分之五，作為已提供確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊/續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊/續期申請的批准。

12. 遞交標書的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

截止日期及時間：二零一一年四月二十九日（星期五），中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

日期及時間：二零一一年五月四日（星期三），上午九時三十分。

14. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de serviço: instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (como as seguintes):

Nome das instalações desportivas	
1	Pavilhão Polidesportivo Tap Seac
2	Centro Náutico da Praia Grande
3	Centro Desportivo da Vitória
4	Centro Desportivo Tamagnini Barbosa
5	Centro Desportivo do Colégio D. Bosco
6	Centro Desportivo Lin Fong

4. Objectivo do serviço: manutenção de rotina e serviço de apoio do Sistema Eléctrico nas Instalações Desportivas.

5. Prazo do contrato do serviço: no total de dois anos (desde Junho de 2011 até Maio de 2013).

6. Prazo de validade da proposta: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, com a possibilidade de prorrogação, de acordo com as disposições do programa do concurso.

7. Tipo da empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Caução provisória: trinta e quatro mil patacas (\$ 34 000,00), a prestar mediante depósito de numerário, por garantia bancária jurídica ou seguro-caução aprovado nos termos gerais.

9. Caução definitiva: cinco por cento do preço total de adjudicação (para a garantia do contrato, cinco por cento são deduzidos em cada um dos pagamentos parciais à contratista, para o reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço básico: não há preço básico.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição/renovação, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição/renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega da proposta:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e hora limite: dia 29 de Abril de 2011, sexta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e horas: dia 4 de Maio de 2011, quarta-feira, pelas 9,30 horas.

14. Local, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto

局（可購買本公開招標案卷副本、標書圖則及文件，每份澳門幣壹仟圓正（\$1,000.00））。

時間：辦公時間內。（星期一至星期五上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分）

15. 評標標準及其所佔比重：

（Pode adquirir uma cópia do processo do concurso, os planos do concurso e documentos, cada um custa mil patacas (\$ 1 000,00).

Horário: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas de segunda a sexta-feira).

15. Critérios de apreciação e respectivos factores de ponderação

評分項目	評分文件	評分百分比
<p>項目的人員架構及經驗</p> <p>1. 競投者及其分包商對類似項目各系統之保養維修經驗。</p> <p>2. 競投者及其分包商對各機電系統之熟悉程度，包括設計、承建及保養維修方面。</p> <p>3. 競投者對管理大型工程合約之經驗，尤其在保養維修合約方面。</p> <p>4. 競投者項目團體中主要成員：包括項目經理、專業工程師、各技術監督等人對各系統之實際經驗，包括設計、承建及保養維護各範疇。</p>	<p>競投者所提交之如下文件：</p> <p>i) 詳細公司履歷（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。</p> <p>ii) 項目經驗（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。</p> <p>iii) 項目團隊成員架構表（文件要求見招標方案第11.2g項）。</p> <p>iv) 個別成員履歷（文件要求見招標方案第11.2h項）。</p>	20%
<p>項目的理解</p> <p>1. 從競投者所呈交之項目理解文件中所顯示，評估其對項目的理解及內容。</p>	<p>競投者所提交之項目理解文件（文件要求見招標方案第11.2i項）。</p>	10%
<p>工作日程表</p> <p>1. 從競投者所呈交之工作日程表內容，評估其合理性及可行性，是否能對達到項目具體要求及工作範圍之理解及程序。</p>	<p>競投者所提交之工作日程表（文件要求見招標方案第11.2c項）。</p>	20%
<p>人手分配</p> <p>1. 從競投者所提交之人手分配表，評估其人手安排是否恰當。</p> <p>2. 人手安排中之技術成員是否能達到要求。</p>	<p>競投者所提交之人手分配表（文件要求見招標方案第11.2c項）。</p>	10%
<p>投標金額</p> <p>1. 從競投者回標文件中，評估其總價錢是否合理。</p> <p>2. 工程數量清單中各細項之準確性，是否有遺漏或不正常之情況。</p>	<p>競投者所提交之工作數量清單（文件要求見招標方案第11.2b項）。</p>	40%

Item de Avaliação	Documentos de Avaliação	Porcentagem de Avaliação
<p>Estrutura de pessoal e Experiências do projecto</p> <p>1. Experiências de manutenção e reparação dos projectos de Sistema Eléctrico de concorrentes e seus subcontratistas.</p> <p>2. Familiaridades com desenho, instalação e manutenção e reparação de Sistema Eléctrico de concorrentes e seus subcontratistas.</p> <p>3. Experiência sobre a gestão de contratos de grandes construções dos concorrentes, especialmente em contratos de manutenção e reparação.</p> <p>4. Experiências dos membros principais da equipa, tais como gerentes de projeto, engenheiros profissionais, supervisores técnicos, sobre o Sistema Eléctrico, nas áreas como concepção, construção, manutenção e reparação dos membros de equipa do projecto.</p>	<p>Documentos necessários a apresentar por licitante:</p> <p>i) Perfil detalhado da empresa (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso);</p> <p>ii) Experiência de projecto (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso);</p> <p>iii) Tabela de estrutura de membros de equipa do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2g na proposta do concurso);</p> <p>iv) CV individual de alguns membros (veja as requisições do documento na disposição 11.2h na proposta do concurso).</p>	20%
<p>Compreensão do projecto</p> <p>1. Avaliar a compreensão e conteúdo do projecto de concorrente através de documentos apresentados sobre a compreensão do projecto.</p>	<p>Documentos apresentados pelo concorrente sobre a compreensão do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2i na proposta do concurso).</p>	10%

Item de Avaliação	Documentos de Avaliação	Percentagem de Avaliação
Programa de trabalho 1. Através do conteúdo do programa de trabalho apresentado por concorrente, avaliar a racionalidade e a viabilidade do projecto e se satisfaz os requisitos específicos e compreende o âmbito de trabalho e os procedimentos respectivos.	Programa de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta de concurso).	20%
Distribuição de recursos humanos 1. Avaliar se for adequado o quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente. 2. Se o pessoal técnico na distribuição satisfaz a requisição.	Quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso).	10%
Montante do Concurso 1. Avaliar se o montante do concurso é razoável através do documento do concurso por concorrente. 2. Exigir a exactidão dos diversos na lista de quantidade de trabalho e avaliar se houver omissão ou situação anormal.	Lista de quantidade de trabalho apresentada por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2b na proposta do concurso).	40%

16. 說明：在遞交標書期限屆滿前，競投者應前往羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

二零一一年三月十四日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$5,709.00)

16. Nota: antes do fim de apresentação dos documentos do concurso, os concorrentes devem dirigir-se ao Instituto do Desporto, situado na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, para saber se têm mais documentos com informação adicional.

Instituto do Desporto, aos 14 de Março de 2011.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 5 709,00)

為體育發展局轄下澳門區場館空調系統進行
保養維護服務之
公開招標

1. 招標實體：體育發展局。
2. 競投方式：公開招標。
3. 服務地點：體育發展局轄下澳門區場館（如下）：

場館名稱	
1	塔石體育館
2	南灣湖水上活動中心
3	得勝體育中心
4	巴坡沙體育中心
5	鮑思高體育中心
6	蓮峰體育中心

4. 服務目的：為場館內的空調系統進行定期維護和支援服務。

5. 服務合約期：共 2 年（2011年6月至2013年5月）。

Concurso Público da
«Prestação de serviço de manutenção e reparação do Sistema de Ar Condicionado das Instalações Desportivas afectas ao Instituto do desporto (ID) em Macau»

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Instituto do Desporto.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de serviço: instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (como as seguintes):

Nome de instalações desportiva	
1	Pavilhão Polidesportivo Tap Seac
2	Centro Náutico da Praia Grande
3	Centro Desportivo da Vitória
4	Centro Desportivo Tamagnini Barbosa
5	Centro Desportivo do Colégio D. Bosco
6	Centro Desportivo Lin Fong

4. Objectivo do serviço: manutenção de rotina e serviço de apoio de sistema de Ar Condicionado nas Instalações Desportivas.

5. Prazo do contrato do serviço: no total de dois anos (desde Junho de 2011 até Maio de 2013).

6. 標書的有效期：由開標日起計九十日內有效，可按招標方案的規定延期。

7. 承攬類型：以總額價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣柒萬捌仟元（\$78,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保形式繳交。

9. 確定擔保：相等於批給總價百分之五（為保障合同之履行，每次支付款項予承包商時，均會扣除百分之五，作為已提供確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊/續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊/續期申請的批准。

12. 遞交標書的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

截止日期及時間：二零一一年四月二十六日（星期二），中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

日期及時間：二零一一年四月二十九日（星期五），上午九時三十分。

14. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局（可購買本公開招標案卷副本、標書圖則及文件，每份澳門幣壹仟圓正（\$1,000.00））。

時間：辦公時間內。（星期一至星期五上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分）

15. 評標標準及其所佔比重：

6. Prazo de validade da proposta: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, com a possibilidade de prorrogação de acordo com as disposições do programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Caução provisória: setenta e oito mil patacas (\$ 78 000,00), a prestar mediante depósito de numerário, por garantia bancária jurídica ou seguro-caução aprovado nos termos gerais.

9. Caução definitiva: cinco por cento do preço total de adjudicação (para a garantia do contrato, cinco por cento são deduzidos em cada um dos pagamentos parciais à contratista, para o reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço básico: não há preço básico.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição/renovação, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição/renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega da proposta:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e hora limite: dia 26 de Abril de 2011, terça-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e horas: dia 29 de Abril de 2011, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

14. Local, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

(Pode adquirir uma cópia do processo do concurso, os planos do concurso e documentos, cada um custa mil patacas (\$ 1 000,00)).

Horário: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas de segunda a sexta-feira).

15. Critérios de apreciação e respectivos factores de ponderação

評分項目	評分文件	評分百分比
<p><u>項目的人員架構及經驗</u></p> <p>1. 競投者及其分包商對類似項目各系統之保養維修經驗。</p> <p>2. 競投者及其分包商對各空調系統之熟悉程度，包括設計、承建及保養維修方面。</p> <p>3. 競投者對管理大型工程合約之經驗，尤其在保養維修合約方面。</p>	<p>競投者所提交之如下文件：</p> <p>i) 詳細公司履歷（文件要求見招標方案第11.2d 項及11.2e 項）。</p> <p>ii) 項目經驗（文件要求見招標方案第11.2d 項及11.2e 項）。</p>	20%

評分項目	評分文件	評分百分比
4. 競投者項目團體中主要成員：包括項目經理、專業工程師、各技術監督等人對各系統之實際經驗，包括設計、承建及保養維護各範疇。	iii) 項目團隊成員架構表（文件要求見招標方案第 11.2g 項）。 iv) 個別成員履歷（文件要求見招標方案第 11.2h 項）。	
<u>項目的理解</u> 1. 從競投者所呈交之項目理解文件中所顯示，評估其對項目的理解及內容。	競投者所提交之項目理解文件（文件要求見招標方案第 11.2i 項）。	10%
<u>工作日程表</u> 1. 從競投者所呈交之工作日程表內容，評估其合理性及可行性，是否能對達到項目具體要求及工作範圍之理解及程序。	競投者所提交之工作日程表（文件要求見招標方案第 11.2c 項）。	20%
<u>人手分配</u> 1. 從競投者所提交之人手分配表，評估其人手安排是否恰當。 2. 人手安排中之技術成員是否能達到要求。	競投者所提交之人手分配表（文件要求見招標方案第 11.2c 項）。	10%
<u>投標金額</u> 1. 從競投者回標文件中，評估其總價錢是否合理。 2. 工程數量清單中各細項之準確性，是否有遺漏或不正常之情況。	競投者所提交之工作數量清單（文件要求見招標方案第 11.2b 項）。	40%

Item de Avaliação	Documentos de Avaliação	Percentagem de Avaliação
<u>Estrutura de pessoal e Experiências do projecto</u> 1. Experiências de manutenção e reparação dos projectos de sistema de Ar Condicionado de concorrentes e seus subcontratistas. 2. Familiaridades com desenho, instalação e manutenção e reparação de sistema de Ar condicionado de concorrentes e seus subcontratistas. 3. Experiência sobre a de gestão de contratos de grandes construções dos concorrentes, especialmente em contratos de manutenção e reparação. 4. Experiências dos membros principais da equipa, tais como gerentes de projecto, engenheiros profissionais, supervisores técnicos, sobre o sistema de Ar Condicionado, nas áreas como concepção, construção, manutenção e reparação dos membros de equipa do projecto.	Documentos necessários a apresentar por concorrente: <i>i)</i> Perfil detalhado da empresa (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso); <i>ii)</i> Experiência de projecto (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso); <i>iii)</i> Tabela de estrutura de membros de equipa do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2g na proposta do concurso); <i>iv)</i> CV individual de alguns membros (veja as requisições do documento na disposição 11.2h na proposta do concurso).	20%
<u>Compreensão do projecto</u> 1. Avaliar a compreensão e conteúdo do projecto de concorrente através de documentos apresentados sobre a compreensão do projecto.	Documentos apresentados pelo concorrente sobre a compreensão do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2i na proposta do concurso).	10%
<u>Programa de trabalho</u> 1. Através do conteúdo do programa de trabalho apresentado por concorrente, avaliar a racionalidade e a viabilidade do projecto, e se satisfaz os requisitos específicos e compreende o âmbito de trabalho e os procedimentos respectivos.	Programa de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso).	20%
<u>Distribuição de recursos humanos</u> 1. Avaliar se for adequado o quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente. 2. Se o pessoal técnico na distribuição satisfaz a requisição.	Quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso).	10%
<u>Montante do Concurso</u> 1. Avaliar se o montante do concurso é razoável através do documento do concurso por concorrente. 2. Exigir a exactidão dos diversos na lista de quantidade de trabalho e avaliar se houver omissão ou situação anormal.	Lista de quantidade de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2b na proposta do concurso).	40%

16. 說明：在遞交標書期限屆滿前，競投者應前往羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

二零一一年三月十四日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$5,738.00)

為體育發展局轄下氹仔區場館空調系統
進行保養維護服務之
公開招標

1. 招標實體：體育發展局。
2. 競投方式：公開招標。
3. 服務地點：體育發展局轄下氹仔區場館（如下）。

場館名稱	
1	奧林匹克體育中心
2	澳門科技大學足球/田徑運動場
3	運動培訓中心
4	奧林匹克體育中心——游泳館
5	嘉模泳池
6	運動醫學中心

4. 服務目的：為場館內的空調系統進行定期維護和支援服務。

5. 服務合約期：共2年。（2011年6月至2013年5月）

6. 標書的有效期：由開標日起計九十日內有效，可按招標方案的規定延期。

7. 承攬類型：以總額價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣捌萬肆仟元（\$84,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保形式繳交。

9. 確定擔保：相等於批給總價百分之五（為保障合同之履行，每次支付款項予承包商時，均會扣除百分之五，作為已提供確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

16. Nota: antes do fim de apresentação dos documentos do concurso, os concorrentes devem dirigir-se ao Instituto do Desporto, situado na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, para saber se têm mais documentos com informação adicional.

Instituto do Desporto, aos 14 de Março de 2011.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 5 738,00)

Concurso público de
«Prestação de serviço de manutenção e reparação do Sistema de Ar Condicionado das Instalações Desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID) na Taipa»

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Instituto do Desporto.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de serviço: instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (como as seguintes):

Nome das instalações desportivas	
1	Centro Desportivo Olímpico
2	Campo de Futebol e de Atletismo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau
3	Centro de Formação
4	Centro Desportivo Olímpico — Piscina Olímpica
5	Piscinas do Carmo
6	Centro de Medicina Desportiva

4. Objectivo do serviço: manutenção de rotina e serviço de apoio do sistema de Ar Condicionado nas Instalações Desportivas.

5. Prazo do contrato do serviço: no total de dois anos (desde Junho de 2011 até Maio de 2013).

6. Prazo de validade da proposta: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, com a possibilidade de prorrogação, de acordo com as disposições do programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Caução provisória: oitenta e quatro mil patacas (\$ 84 000,00), a prestar mediante depósito de numerário, por garantia bancária jurídica ou seguro-caução aprovado nos termos gerais.

9. Caução definitiva: cinco por cento do preço total de adjudicação (para a garantia do contrato, cinco por cento são deduzidos em cada um dos pagamentos parciais à contratista, para o reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço básico: não há preço básico.

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊/續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊/續期申請的批准。

12. 遞交標書的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

截止日期及時間：二零一一年四月二十六日（星期二），中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

日期及時間：二零一一年四月二十八日（星期四），上午九時三十分。

14. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局（可購買本公開招標案卷副本、標書圖則及文件，每份澳門幣壹仟圓正（\$1,000.00））。

時間：辦公時間內。（星期一至星期五上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分）

15. 評標標準及其所佔比重：

11. Condições de admissão, serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras.

12. Local, dia e hora limite para entrega da proposta:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e hora limite: dia 26 de Abril de 2011, terça-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e horas: dia 28 de Abril de 2011, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

14. Local, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

(Pode adquirir uma cópia do processo do concurso, os planos do concurso e documentos, cada um custa \$ 1 000,00 mil patacas).

Horário: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas de segunda a sexta-feira).

15. Critérios de apreciação e respectivos factores de ponderação:

評分項目	評分文件	評分百分比
<p><u>項目的人員架構及經驗</u></p> <p>1. 競投者及其分包商對類似項目各系統之保養維修經驗。</p> <p>2. 競投者及其分包商對各空調系統之熟悉程度，包括設計、承建及保養維修方面。</p> <p>3. 競投者對管理大型工程合約之經驗，尤其在保養維修合約方面。</p> <p>4. 競投者項目團體中主要成員：包括項目經理、專業工程師、各技術監督等人對各系統之實際經驗，包括設計、承建及保養維護各範疇。</p>	<p>競投者所提交之如下文件：</p> <p>i) 詳細公司履歷（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。</p> <p>ii) 項目經驗（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。</p> <p>iii) 項目團隊成員架構表（文件要求見招標方案第11.2g項）。</p> <p>iv) 個別成員履歷（文件要求見招標方案第11.2h項）。</p>	20%
<p><u>項目的理解</u></p> <p>1. 從競投者所呈交之項目理解文件中所顯示，評估其對項目的理解及內容。</p>	<p>競投者所提交之項目理解文件（文件要求見招標方案第11.2i項）。</p>	10%
<p><u>工作日程表</u></p> <p>1. 從競投者所呈交之工作日程表內容，評估其合理性及可行性，是否能對達到項目具體要求及工作範圍之理解及程序。</p>	<p>競投者所提交之工作日程表（文件要求見招標方案第11.2c項）。</p>	20%
<p><u>人手分配</u></p> <p>1. 從競投者所提交之人手分配表，評估其人手安排是否恰當。</p> <p>2. 人手安排中之技術成員是否能達到要求。</p>	<p>競投者所提交之人手分配表（文件要求見招標方案第11.2c項）。</p>	10%
<p><u>投標金額</u></p> <p>1. 從競投者回標文件中，評估其總價錢是否合理。</p> <p>2. 工程數量清單中各細項之準確性，是否有遺漏或不正常之情況。</p>	<p>競投者所提交之工作數量清單（文件要求見招標方案第11.2b項）。</p>	40%

Item de Avaliação	Documentos de Avaliação	Percentagem de Avaliação
<p><u>Estrutura de pessoal e Experiências do projecto</u></p> <p>1. Experiências de manutenção e reparação dos projectos do sistema de Ar Condicionado de concorrentes e seus subcontratistas.</p> <p>2. Familiaridades com desenho, instalação e manutenção e reparação do sistema de Ar Condicionado de concorrentes e seus subcontratistas.</p> <p>3. Experiência sobre a gestão de contratos de grandes construções dos concorrentes, especialmente em contratos de manutenção e reparação.</p> <p>4. Experiências dos membros principais da equipa, tais como gerentes de projecto, engenheiros profissionais, supervisores técnicos, sobre o sistema de Ar Condicionado, nas áreas como concepção, construção, manutenção e reparação dos membros de equipa do projecto.</p>	<p>Documentos necessários a apresentar por licitante:</p> <p>i) Perfil detalhado da empresa (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso);</p> <p>ii) Experiência de projecto (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2 e na proposta do concurso);</p> <p>iii) Tabela de estrutura de membros de equipa do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2g na proposta do concurso);</p> <p>iv) CV individual de alguns membros (veja as requisições do documento na disposição 11.2h na proposta do concurso).</p>	20%
<p><u>Compreensão do projecto</u></p> <p>1. Avaliar a compreensão e conteúdo do projecto de concorrente através de documentos apresentados sobre a compreensão do projecto.</p>	<p>Documentos apresentados pelo concorrente sobre a compreensão do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2i na proposta do concurso).</p>	10%
<p><u>Programa de trabalho</u></p> <p>1. Através do conteúdo do programa de trabalho apresentado por concorrente, avaliar a racionalidade e a viabilidade do projecto e se satisfaz os requisitos específicos e compreende o âmbito de trabalho e os procedimentos respectivos.</p>	<p>Programa de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso).</p>	20%
<p><u>Distribuição de recursos humanos</u></p> <p>1. Avaliar se for adequado o quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente.</p> <p>2. Se o pessoal técnico na distribuição satisfaz a requisição.</p>	<p>Quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso).</p>	10%
<p><u>Montante do Concurso</u></p> <p>1. Avaliar se o montante do concurso é razoável através do documento do concurso por concorrente.</p> <p>2. Exigir a exactidão dos diversos na lista de quantidade de trabalho e avaliar se houver omissão ou situação anormal.</p>	<p>Lista de quantidade de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2b na proposta do concurso).</p>	40%

16. 說明：在遞交標書期限屆滿前，競投者應前往羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

二零一一年三月十四日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$5,643.00)

為體育發展局轄下路氹區場館空調系統
進行保養維護服務之
公開招標

1. 招標實體：體育發展局。

2. 競投方式：公開招標。

16. Nota: antes do fim de apresentação dos documentos do concurso, os concorrentes devem dirigir-se ao Instituto do Desporto, situado na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, para saber se têm mais documentos com informação adicional.

Instituto do Desporto, aos 14 de Março de 2011.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 5 643,00)

Concurso público de
«Prestação de serviço de manutenção e reparação do Sistema de Ar Condicionado das Instalações Desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID) em Cotai»

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Instituto do Desporto.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. 服務地點：體育發展局轄下路氹區場館（如下）。

場館名稱	
1	澳門東亞運動會體育館
2	國際射擊中心
3	保齡球中心
4	網球學校
5	竹灣水上活動中心
6	黑沙水上活動中心

4. 服務目的：為場館內的空調系統進行定期維護和支援服務。

5. 服務合約期：共2年。（2011年6月至2013年5月）

6. 標書的有效期：由開標日起計九十日內有效，可按招標方案的規定延期。

7. 承攬類型：以總額價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣拾壹萬陸仟元（\$116,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保形式繳交。

9. 確定擔保：相等於批給總價百分之五（為保障合同之履行，每次支付款項予承包商時，均會扣除百分之五，作為已提供確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊/續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊/續期申請的批准。

12. 遞交標書的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

截止日期及時間：二零一一年四月二十六日（星期二），中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

日期及時間：二零一一年四月二十七日（星期三），上午九時三十分。

14. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發

3. Local de serviço: instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (como as seguintes):

Nome das instalações desportivas	
1	Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau
2	Centro Internacional de Tiro
3	Centro de Bowling
4	Academia de Ténis
5	Centro Náutico de Cheoc-Van
6	Centro Náutico de Hác-Sá

4. Objectivo do serviço: manutenção de rotina e serviço de apoio de sistema de Ar Condicionado nas Instalações Desportivas.

5. Prazo do contrato do serviço: no total de dois anos (desde Junho de 2011 até Maio de 2013).

6. Prazo de validade da proposta: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, com a possibilidade de prorrogação, de acordo com as disposições do programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Caução provisória: cento e dezasseis mil patacas (\$ 116 000,00), a prestar mediante depósito de numerário, por garantia bancária jurídica ou seguro-caução aprovado nos termos gerais.

9. Caução definitiva: cinco por cento do preço total de adjudicação (para a garantia do contrato, cinco por cento são deduzidos em cada um dos pagamentos parciais à contratista, para o reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço básico: não há preço básico.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição/renovação, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição/renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega da proposta:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e hora limite: dia 26 de Abril de 2011, terça-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e horas: dia 27 de Abril de 2011, quarta-feira, pelas 9,30 horas.

14. Local, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

展局。（可購買本公開招標案卷副本，每份澳門幣壹仟圓正（\$1,000.00））。

時間：辦公時間內。（星期一至星期五上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分）

15. 評標標準及其所佔比重：

(Pode adquirir uma cópia do processo do concurso, os planos de concurso e documentos, cada um custa mil patacas (\$ 1 000,00)).

Horário: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas de segunda a sexta-feira).

15. Critérios de apreciação e respectivos factores de ponderação

評分項目	評分文件	評分百分比
<p>項目的人員架構及經驗</p> <p>1. 競投者及其分包商對類似項目各系統之保養維修經驗。</p> <p>2. 競投者及其分包商對各機電系統之熟悉程度，包括設計、承建及保養維修方面。</p> <p>3. 競投者對管理大型工程合約之經驗，尤其在保養維修合約方面。</p> <p>4. 競投者項目團體中主要成員：包括項目經理、專業工程師、各技術監督等人對各系統之實際經驗，包括設計、承建及保養維護各範疇。</p>	<p>競投者所提交之如下文件：</p> <p>i) 詳細公司履歷（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。</p> <p>ii) 項目經驗（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。</p> <p>iii) 項目團隊成員架構表（文件要求見招標方案第11.2g項）。</p> <p>iv) 個別成員履歷（文件要求見招標方案第11.2h項）。</p>	20%
<p>項目的理解</p> <p>1. 從競投者所提交之項目理解文件中所顯示，評估其對項目的理解及內容。</p>	<p>競投者所提交之項目理解文件（文件要求見招標方案第11.2i項）。</p>	10%
<p>工作日程表</p> <p>1. 從競投者所提交之工作日程表內容，評估其合理性及可行性，是否能達到項目具體要求及工作範圍之理解及程序。</p>	<p>競投者所提交之工作日程表（文件要求見招標方案第11.2c項）。</p>	20%
<p>人手分配</p> <p>1. 從競投者所提交之人手分配表，評估其人手安排是否恰當。</p> <p>2. 人手安排中之技術成員是否能達到要求。</p>	<p>競投者所提交之人手分配表（文件要求見招標方案第11.2c項）。</p>	10%
<p>投標金額</p> <p>1. 從競投者回標文件中，評估其總價錢是否合理。</p> <p>2. 工程數量清單中各細項之準確性，是否有遺漏或不正常之情況。</p>	<p>競投者所提交之工作數量清單（文件要求見招標方案第11.2b項）。</p>	40%

Item de Avaliação	Documentos de Avaliação	Porcentagem de Avaliação
<p>Estrutura de pessoal e Experiências do projecto</p> <p>1. Experiências de manutenção e reparação dos projectos de sistema de Ar Condicionado de concorrentes e seus subcontratistas.</p> <p>2. Familiaridades com desenho, instalação e manutenção e reparação de sistema de Ar Condicionado de concorrentes e seus subcontratistas.</p> <p>3. Experiência sobre a de gestão de contratos de grandes construções dos concorrentes, especialmente em contratos de manutenção e reparação.</p> <p>4. Experiências dos membros principais da equipa, tais como gerentes de projecto, engenheiros profissionais, supervisores técnicos, sobre o sistema de Ar Condicionado, nas áreas como concepção, construção, manutenção e reparação dos membros de equipa do projecto.</p>	<p>Documentos necessários a apresentar por licitante:</p> <p>i) Perfil detalhado da empresa (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso);</p> <p>ii) Experiência de projecto (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso);</p> <p>iii) Tabela de estrutura de membros de equipa do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2g na proposta do concurso);</p> <p>iv) CV individual de alguns membros (veja as requisições do documento na disposição 11.2h na proposta do concurso).</p>	20%
<p>Compreensão do projecto</p> <p>1. Avaliar a compreensão e conteúdo do projecto de concorrente através de documentos apresentados sobre a compreensão do projecto.</p>	<p>Documentos apresentados pelo concorrente sobre a compreensão do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2i na proposta do concurso).</p>	10%

Item de Avaliação	Documentos de Avaliação	Percentagem de Avaliação
<u>Programa de trabalho</u> 1. Através do conteúdo do programa de trabalho apresentado por concorrente, avaliar a racionalidade e a viabilidade do projecto e se satisfaz os requisitos específicos e compreende o âmbito de trabalho e os procedimentos respectivos.	Programa de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso).	20%
<u>Distribuição de recursos humanos</u> 1. Avaliar se for adequado o quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente. 2. Se o pessoal técnico na distribuição satisfaz a requisição.	Quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso).	10%
<u>Montante do Concurso</u> 1. Avaliar se o montante do concurso é razoável através do documento do concurso por concorrente. 2. Exigir a exactidão dos diversos na lista de quantidade de trabalho e avaliar se houver omissão ou situação anormal.	Lista de quantidade de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2b na proposta do concurso).	40%

16. 說明：在遞交標書期限屆滿前，競投者應前往羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

二零一一年三月十四日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$5,875.00)

16. Nota: antes do fim da apresentação dos documentos do concurso, os concorrentes devem dirigir-se ao Instituto do Desporto, situado na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, para saber se têm mais documentos com informação adicional.

Instituto do Desporto, aos 14 de Março de 2011.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 5 875,00)

土地工務運輸局

公告

茲特公告，有關公佈於二零一一年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組的「交通事務局新大樓裝修工程（共用部份）」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳查閱。

二零一一年三月十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$989.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da empreitada de «Decoração das novas instalações do Edifício DSAT (parte comum)», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2011, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, e foi feita a clarificação complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e a clarificação complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente, no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 18 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

“土地工務運輸局/交通事務局新大樓
——購買辦公室傢俱——第三期”
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 使用地點：土地工務運輸局/交通事務局新大樓六至二十樓。
4. 承投購置物品之目的：購買會議枱、座椅及梳化。
5. 最長交貨期：60天（六十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 臨時擔保：\$85,000.00（澳門幣捌萬伍仟元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
8. 確定擔保：判給總金額的4%；以現金存款或法定銀行擔保之方式於判給後提供。
9. 參加條件：商業登記證明或最近繳付營業稅的收據中有從事與招標項目相關業務的實體。
10. 交標地點、日期及時間：
——地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。
——截止日期及時間：二零一一年四月十四日（星期四）中午12：00。
11. 公開開標地點、日期及時間：
——地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。
——日期及時間：二零一一年四月十五日（星期五）上午9：30。
*根據第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
12. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：
——地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳。
——時間：辦公時間內（上午9：00至12：45及下午2：30至5：00）。

Concurso público para «Edifício Novo da DSSOPT/DSAT —
Aquisição de mobiliários — Fase III»

1. Entidade responsável pelo concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de colocação das mobílias: do 6.º ao 20.º andar do Novo Edifício da DSSOPT/DSAT.
4. Objectivo: mesas para salas de reunião, cadeiras, sofás.
5. Prazo máximo para o fornecimento das mobílias: 60 dias (sessenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, contado a partir da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Caução provisória: é de \$ 85 000,00 (oitenta e cinco mil patacas), a ser prestada mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária aprovada nos termos legais.
8. Caução definitiva: é de 4% do preço total da adjudicação, a ser prestada após a adjudicação mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária aprovada nos termos legais.
9. Condições de admissão: as entidades que exerçam actividades relacionadas com o objecto do concurso e que constam da certidão de registo comercial ou do recibo último de pagamento da contribuição industrial.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, situada na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c.
Dia e hora limite: dia 14 de Abril de 2011, quinta-feira, até às 12,00 horas.
11. Local, dia e hora do acto público do concurso:
Local: sala de reunião da DSSOPT, situada na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar.
Dia e hora: dia 15 de Abril de 2011, sexta-feira, pelas 9,30 horas.
* Para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público do concurso para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
12. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da respectiva cópia:
Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, situado na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar.
Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：
\$50.00（澳門幣伍拾元整）。

13. 遞交樣本之地點、日期及時間：

——地點：馬交石炮台馬路新大樓六至二十樓。

——日期及時間：二零一一年四月二十一日（星期四）上午9：00至12：00。

14. 判給標準及其所佔之比重：

——合理價格：50%

——交貨期：5%

——質量及適用性：40%

——環保概念：5%

15. 附加的說明文件：由二零一一年四月一日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

16. 倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按招標方案第5.6.3及第7.1點而改動。

二零一一年三月十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為\$3,461.00）

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 50,00 (cinquenta patacas).

13. Local, dia e hora para entrega das amostras:

Local: do 6.º ao 20.º andar do Novo Edifício situado na Estrada de D. Maria II.

Dia e hora limite: dia 21 de Abril de 2011, quinta-feira, das 9,00 às 12,00 horas.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 50%;

— Prazo de fornecimento do produto: 5%;

— Qualidade e aplicabilidade: 40%; e

— Concepção para protecção do ambiente: 5%.

15. Esclarecimentos adicionais: os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, situado na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, a partir de 1 de Abril de 2011 até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

16. Em caso de encerramento destes serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas ou a data e a hora do acto público do concurso estabelecidas serão alterados de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa do concurso.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 18 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 461,00)

地圖繪製暨地籍局

名單

為填補地圖繪製暨地籍局人員編制，行政技術助理員職程之第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一一年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人	分
Fernando Vicente Crestejo.....	7,41

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2011:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fernando Vicente Crestejo	7,41

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經運輸工務司司長於二零一一年三月四日批示確認)

二零一一年三月一日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：廳長 惠程勇

正選委員：處長 劉麗群

一等技術輔導員 陳明珠

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2011).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, 1 de Março de 2011.

O Júri:

Presidente: Wai Cheng Iong, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Lao Lai Kuan, chefe de divisão; e

Chan Meng Chu, adjunto-técnico de 1.^a classe.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

郵政局

名單

郵政局為填補人員編制第一職階首席郵務輔導技術員一缺，經於二零一一年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

李劍琴.....7.99

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一一年三月四日運輸工務司司長之批示確認)

二零一一年二月二十五日於郵政局

典試委員會：

主席：組長 李玉輝

委員：顧問高級技術員 陳德雄

特級技術輔導員 周柏強

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

地球物理暨氣象局

公告

為填補地球物理暨氣象局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階首席特級行政技術助理員一缺，根據八月三日第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico-adjunto postal principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Lei Kim Kam 7,99

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2011).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 25 de Fevereiro de 2011.

O Júri:

Presidente: Lei Iok Sim, chefe de sector.

Vogais: Chan Tak Hong, técnico superior assessor ; e

Chao Pak Keong, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixado, no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, o aviso de

14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，為本局公務員進行普通晉升開考，並將開考通告張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上以供查閱。報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公布日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一一年三月十七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal dos SMG, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 17 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

建設發展辦公室

公告

“石排灣公共房屋CN4地段建造工程”

公開招標競投

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：鄰近路環石排灣馬路。
4. 承攬工程目的：興建公共房屋。
5. 施工期：至二零一二年十二月三十一日止。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$35,800,000.00（澳門幣叁仟伍佰捌拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncios

Concurso público para «Empreitada de construção de habitação pública no Seac Pai Van, Lote CN4»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: área adjacente da estrada de Seac Pai Van.
4. Objecto da empreitada: construção de habitação pública.
5. Prazo máximo de execução: até ao dia 31 de Dezembro de 2012.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 35 800 000,00 (trinta e cinco milhões e oitocentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零一一年五月十九日（星期四）下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零一一年五月二十日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$11,000.00（澳門幣壹萬壹仟元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：

由二零一一年五月一日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一一年三月十七日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

（是項刊登費用為 \$3,530.00）

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 19 de Maio de 2011, quinta-feira, até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 20 de Maio de 2011, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$ 11 000,00 (onze mil patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%; e

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 1 de Maio de 2011, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 17 de Março de 2011.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

“石排灣公共房屋CN5a地段建造工程”

公開招標競投

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：鄰近路環石排灣馬路。
4. 承攬工程目的：興建公共房屋。
5. 施工期：至二零一二年十二月三十一日止。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$18,000,000.00（澳門幣壹仟捌佰萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零一一年五月十二日（星期四）下午五時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零一一年五月十三日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

Concurso público para

«Empreitada de Construção de Habitação Pública no Seac Pai Van Lote CN5a»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: área adjacente da Estrada de Seac Pai Van.
4. Objecto da empreitada: construção de habitação pública.
5. Prazo máximo de execução: até ao dia 31 de Dezembro de 2012.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$18 000 000,00 (dezoito milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 12 de Maio de 2011, quinta-feira, até às 17,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 13 de Maio de 2011, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

時間：辦公時間內。

Hora: horário de expediente;

價格：\$10,000.00（澳門幣壹萬元整）。

Preço: \$10 000,00 (dez mil patacas).

15. 評標標準及其所佔之比重：

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

—— 合理造價60%

— Preço razoável: 60%;

—— 工作計劃10%

— Plano de trabalhos: 10%;

—— 施工經驗及質量18%

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

—— 廉潔誠信12%

— Integridade e honestidade: 12%.

16. 附加的說明文件：

16. Junção de esclarecimentos:

由二零一一年四月二十五日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 25 de Abril de 2011, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一一年三月十七日於建設發展辦公室

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 17 de Março de 2011.

主任 陳漢傑

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(是項刊登費用為 \$3,119.00)

(Custo desta publicação \$ 3 119,00)